



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 14 ΜΑΪΟΥ 1968

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΑΚΟΥ
108

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

- A. N. 407. Περί κυρώσεως της μεταξύ της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος και των Κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, του Βασιλείου της Δανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ομοσπονδίας Γερμανικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ολλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής «περί χρησιμοποίησης και λειτουργίας του Πεδίου Βολής Βλημάτων του NATO (Πεδίον Βολής Κρήτης (Π. Β. Κ.) εις τὸν Ὀρμον Σούδας (ΚΡΗΤΗ)» Συμφωνίας. 1
- A. N. 408. Περί διανομῆς της ἀποζημιώσεως ἣν προβλέπει ἡ Ἑλληνοβουλγαρική Συμφωνία της 9ης Ἰουλίου 1964, κυρωθεῖσα διὰ τοῦ Ν. Δ. 4393)1964. 2

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΣ ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 407

(1)

Περί κυρώσεως της μεταξύ της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος και των Κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, του Βασιλείου της Δανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ομοσπονδίας Γερμανικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ολλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής «περί χρησιμοποίησης και λειτουργίας του Πεδίου Βολής Βλημάτων του NATO (Πεδίον Βολής Κρήτης (Π. Β. Κ.) εις τὸν Ὀρμον ΣΟΥΔΑΣ (ΚΡΗΤΗ)» Συμφωνίας.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσταμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου ἡ ἐν Ἀθήναις ὑπογραφείσα τὴν 11ην Ἰουνίου 1964 Συμφωνία μεταξύ τοῦ Βασιλείου της

Ἑλλάδος καὶ τῶν Κυβερνήσεων τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου, τοῦ Βασιλείου της Δανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ομοσπονδίας Γερμανικής Δημοκρατίας, τοῦ Βασιλείου της Ολλανδίας, τοῦ Βασιλείου της Νορβηγίας, τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν της Αμερικής «περί χρησιμοποίησης καὶ λειτουργίας τοῦ Πεδίου Βολῆς Βλημάτων τοῦ NATO (Πεδίον Βολῆς Κρήτης (ΠΒΚ) εἰς τὸν Ὀρμον Σούδας (ΚΡΗΤΗ)», συμφωνία, ἀποσκοποῦσα τὴν χρησιμοποίησιν καὶ λειτουργίαν τοῦ Πεδίου Βολῆς Βλημάτων τοῦ NATO (Πεδίον Βολῆς Κρήτης (Π.Β.Κ.) εἰς τὸν Ὀρμον Σούδας ΚΡΗΤΗ) καὶ ἡς τὸ καίμενον ἔπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν.

Ὁ παρὼν νόμος θέλει ἰσχύσει ἀπὸ τῆς δημοσίευσέως του εἰς τὴν Ἐφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 9 Μαΐου 1968

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΪΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, Π. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ, ΚΩΝ ΚΑΛΑΜΠΟΚΙΑΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΘ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΚΩΝΣΤ. ΚΤΙΠΡΑΙΟΣ, ΚΩΝ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΑΛΕΞ. ΜΑΤΘΑΙΟΥ, ΔΗΜ. ΠΟΤΛΕΑΣ, ΣΠ. ΛΙΖΑΡΔΟΣ, Γ. ΓΕΩΡΓΑΚΕΛΟΣ, ΣΠΤΡ. ΛΑΜΠΙΡΗΣ, ΜΙΧ. ΣΙΔΕΡΑΤΟΣ.

Ἐδθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Μαΐου 1968

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΛΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΩΝΣΤ. ΚΑΛΑΜΠΟΚΙΑΣ

MINISTRY OF DEFENCE

HELLENIC NATIONAL DEFENCE GENERAL STAFF
MULTIRATERAL AGREEMENTFOR THE USE OF
THE NATO MISSILE FIRING INSTALLATION
(NAMFI) AT SOUDA BAY, CRETE

TITLE AND PREAMBLE

Agreement on the use and operation of the NATO Missile Firing Installation (NAMFI) at Souda Bay (Crete) :

The Minister of Defence of the Kingdom of Greece, hereinafter referred to as the Host Nation and User Nation, and

The Minister of Defence of the Kingdom of Belgium,
The Minister of Defence of the Kingdom of Denmark,
The Minister of Armed Forces of the French Republic,

The Minister of Defence of the Federal Republic of Germany,

The Secretary of State for Defence (Air) of the Kingdom of the Netherlands,

The Minister of Defence of the Kingdom of Norway,
The Secretary of Defence of the United States of America, hereinafter referred to as the User Nations :
desiring in consonance with the spirit of the North Atlantic Treaty to conclude an Agreement on the use and operation on the NATO Missile Firing Installation (NAMFI) at Souda Bay (Crete); have agreed as follows :

Article I.

Purpose of the Agreement

The purpose of this Agreement is to :

a) Delineate the terms and conditions under which the NATO Missile Firing Installation (NAMFI) at Souda Bay will be utilised for the performance of Annual Service Practice (ASP) by User Nation NIKE, HAWK, SERGEANT Missile Units and according to the procedures prescribed in Article VIII, paragraph 3 of the present Agreement for other current and future missile systems.

b) Define the responsibilities of the Host Nation, Greece, in accordance with the guidance provided by the Supreme Headquarters Allied Powers in Europe (SHAPE), for the operation, maintenance, supply and financing of NAMFI.

c) Define the responsibilities of the User Nations with respect to their utilisation of NAMFI.

Article II.

Availability of Facilities

1. All buildings, areas, equipment, facilities and services of NAMFI, provided either by the Host Nation and User Nations, or under NATO Common Infrastructure programmes, will be available jointly and individually to all User Nations in accordance with this agreement for the conduct of ASP.

2. The Host Nation shall maintain NAMFI in full operational status and in accordance with the guidance provided herein and as amplified by SHAPE and commonly agreed by User Nations.

Article III.

Status of Forces.

1. The provisions of the Agreement between the parties to NATO regarding the status of their forces, signed in London on 19th June, 1951, (NATO SOFA)

will apply to the forces of the parties to this Agreement during their stay in the Host Nation.

2. Any bilateral agreement supplementing the London Agreement between the Host Nation and a party to this Agreement shall apply to the forces of that party while using the NAMFI.

Article IV.

Command and Administration

1. The Command and Administration of NAMFI will be exercised by the Commanding Officer designated by the Host Nation, which is responsible for the implementation of this Agreement.

2. The Command and Administration of the Host Nation forces and the Administration of the NAMFI civilian personnel will be exercised by the Commanding Officer designated by the Host Nation.

3. a) The Command and Administration of units of User Nations will be the responsibility of the respective unit commanders.

b) User Nation unit commanders will comply with mutually agreed NAMFI regulations and procedures.

4. The NATO flag, the Host Nation flag and the flags of all User Nations will be flown at NAMFI.

Article V.

Range allocation.

1. The Training Year will coincide with the Calendar Year.

2. The Annual Training requirements of the User Nations will be announced directly to SHAPE with an information copy to the Host Nation, at least nine months prior to the beginning of the training year.

3. The final determination of the Range Allocation for each training year will be made by SHAPE in agreement with Host and User Nations' authorities and distributed not less than six months before the beginning of the training year. Such allocation will remain valid for the whole Training Year, unless changed following a mutual agreement among SHAPE, the Host Nation and the User Nation or Nations concerned.

Article VI.

Operation of NAMFI

1. NAMFI will be operated in accordance with the attached Annexes and Appendices which form an integral part of this agreement as follows :

a) Annex A—Operation

Appendix 1—Holidays

b) Annex B—Logistic Support

Appendix 1—Logistic Support Plan

c) Annex C—Personnel and Services Administration

d) Annex D—Financing

Appendix 1—Tables of Organizations and Equipment and Cost to be funded by User Nations (TOEs)

Appendix 2—End 1966 Force Goals of User Nation

ASP Batteries and initial equipment shares

Appendix 3—Statement on Claims

e) Annex E—Definition of Terms.

2. Based on Host Nation (MOD Being the appropriate National Authority) appropriate suggestions the User Nations will, under the SHAPE guidance, when required, jointly develop procedures and regulations for the operation of NAMFI, in order to carry out the intent of this Agreement.

Article VII.

Security — Information Service.

1. The security at NAMFI is the responsibility of the Host Nation. The basic security regulations within NATO, relative documents in force, will apply to all matters concerning NAMFI.

2. The Host Nation will be the releasing authority for the dissemination of Public Information related to NAMFI in general, in accordance with the existing NATO procedures, regulations, security rules and policies.

3. All visits of press representatives, photographic agencies and other information agencies, will be kept within the framework of NATO security rules and shall need the approval of the Host Nation in agreement with the User Nation(s) concerned.

4. The NAMFI Commander is obliged, before the release of any information related to a User Nation Unit or personnel, to obtain the approval of the User Nation concerned authorised representatives.

5. The release of information which is of international interest shall be coordinated by SHAPE.

Article VIII.

Effectiveness of the Agreement.

1. This Agreement shall enter into force on the date on which it has been signed by all parties hereto.

2. This Agreement shall be open for accession for any other NATO Nation, subject to the approval of all the Contracting Parties and after consultation with SHAPE. The accession shall take effect on the date of deposit of an instrument of accession with the Host Nation.

3. Any requirement of a User Nation for the use of NAMFI for training in a weapon system other than those described in this Agreement will be subject to mutual agreement between Host Nation, User Nations and SHAPE.

4. Any Contracting Party may denounce this Agreement by a written notification to the Host Nation, User Nations and SHAPE. Denunciation shall take effect on the first day of the second training year following the year of receipt of the notification.

5. The Host Nation will continue to fulfil its obligations under this Agreement, regardless of a cessation of training by Hellenic Forces, for as long as there exists a NATO requirement for NAMFI.

Article IX.

Differences of Opinion.

1. If in the implementation of this Agreement differences of opinion arise which cannot be solved at the local level, the point in controversy will be submitted to the MODs of the Nations concerned for investigation and resolution. Where the interests of (an) other User Nation(s) may be involved the MODs of such Nation(s) shall be consulted.

2. Failing resolution by the MOD's the Host Nation and/or any interested User Nation(s) may request the the Secretary General of the North Atlantic Council (NAC) to examine the case and propose a solution.

Article X.

Amendments to this Agreement.

1. The Article and Annexes of this Agreement may be amended at any time by mutual accord of all Nations party hereto and after consultation with SHAPE.

2. The Appendices to the Annexes of this Agreement may be amended at any time with the concurrence of the MOD's of all Nations party hereto. This concurrence may be given in writing or by signal.

Article XI.

Agreement interpretation.

1. In the event of a difference between any Article of this Agreement and provision laid down in the Annexes A, B, C or D of this Agreement, the Article of the Agreement shall prevail.

2. In the event of a difference between any Article of this Agreement or any provision of its Annexes and any provision of an Appendix to such Annex, the Article of the Agreement, or the provision of the Annex, respectively, shall prevail.

Article XII.

General Provisions.

The Host Nation shall notify the signatory and acceding Nations and SHAPE of the signatures, accessions and denunciations in accordance with Article VIII and of the entry into force of the present Agreement.

Done at Athens, this eleventh day of June, of the year 1964, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in single copy which shall be deposited with the Host Nation, by whom certified copies will be communicated to all the signatory and acceding Nations.

Final Clause.

IN WITNESS WHEREOF the above mentioned Ministers, Secretary of Defense and Secretary of State for Defense or their representatives, duly authorised by them, have signed the present Agreement.

For the Kingdom of Greece
E. VITSAXAKIS
Lt. General
Hellenic Army

For the Kingdom of Belgium
M. DONNET
Major General
Belgian Air Force

For the Kingdom of Denmark
A. MOLTKE—HUITFELDT
Ambassador of Denmark in Athens

For the French Republic
L. DELFINO
Air Chief Marshall

For the Federal Republic of Germany
ERNST WIRMER
Ministerial Director

For the Kingdom of the Netherlands
W. THYSEN
Major General
Royal Netherlands Air Force

For the Kingdom of Norway
THORE BOYE
Ambassador of Norway
in Athens

For the United States of America
JOE S. LAWRIE
Major General
U.S. Army

Certified a true copy of the sole original document in English and in French deposited in the archives of the Hellenic National Defense General Staff (H.N.D.G.S.).

The Deputy Chief
of H.N.D.G.S.
EM. VITSAXAKIS
Lt. General

ANNEX A OPERATIONS

1. GENERAL

a. Availability of NAMFI

The NAMFI and its ancillary facilities shall be available to the forces of the User Nations for the conduct of the Annual Service Practice during each training year for a minimum period of 44 firing weeks, with a view to extending this period to the maximum possible.

The remainder of the training year will provide for maintenance and holidays.

b. Working Hours and Holidays

With the exception of the period from 22nd December to 6th January and the main Hellenic National and religious holidays as analysed in Appendix 1, the operational facilities of NAMFI will be utilised five and half days per week, 8 hours each full day and 5 hours for the half day.

Working hours may vary according to the training or season.

The range operation will be sufficiently flexible to provide the opportunity for units to conduct fire in other normal duty hours, if required.

2. RANGE CONTROL

a. The Host Nation is responsible for the operation, control and safety of the range and the co-ordination with the Scoring and Evaluation Section.

b. User Nations may assign a Liaison Officer, preferably of field grade, plus the necessary auxiliary personnel, to ensure continuous liaison with the NAMFI's Commanding Officer.

3. SCORING AND EVALUATION

a. Scoring and evaluation of ASP units will be conducted by a joint section composed of members of the User Nations operating under the direction and guidance of SHAPE.

b. The NAMFI Scoring and Evaluation Section is responsible for the preparation of scoring and evaluation methods, as well as for the maintenance of records of unit scores and evaluations.

The Host Nation shall provide the required support to this section.

4. AIRCRAFT AND RESCUE FACILITIES

a. The Host Nation shall provide services for User Nation liaison and transport aircraft as far as the capabilities of NAMFI permit, and in accordance with STANAG 3113 (Provision of facilities to visiting personnel and aircraft).

b. The Host Nation shall ensure the provision of adequate air and sea rescue facilities, in accordance with the International regulations for air and sea rescue operations.

5. METEOROLOGICAL SERVICE

The Host Nation is responsible to secure the required meteorological data provided by the Hellenic Meteorological Services.

APPENDIX 1 to ANNEX A ORTHODOX RELIGIOUS AND GREEK NATIONAL HOLIDAYS

The following holidays apply for NAMFI :

1. Lent Monday
2. Independence Day (25th March).
3. Good Friday
4. Easter Monday
5. Feast of the Holy Spirit
6. The King's Name Day (21st May)
7. Feast of the Assumption (15th August).
8. OCHI DAY (28th October)

Note a. In the period from 22nd December to 6th January the following holidays are included :

1. Christmas Day (25th December)
2. The day after Christmas Day (26th December)
3. New Year's Day (1st January)
4. Epiphany (6th January)

b) The May Day (1st) May is a holiday only to the civilian personnel.

In the case of work their payment is doubled.

ANNEX B

LOGISTIC SUPPORT

1. GENERAL

The logistic support responsibilities of the Host and User Nations will be in accordance with this Annex, and as further amplified in Annexes C and D.

2. FACILITIES AND EQUIPMENT

a. The Host nation shall take the necessary action to ensure the provision of all items of equipment and supplies, under NATO procedures and SHAPE directives for all facilities necessary for the operation of NAMFI.

b. The User Nations are responsible to provide those items of equipment peculiar to their own use, which are in excess of SHAPE requirements for NAMFI support.

3. MAINTENANCE

The Host Nation maintain all facilities and equipment of NAMFI, not peculiar to the exclusive use of (a) certain Nation(s), and shall be responsible for providing all the necessary materials and equipment for this maintenance.

4. SUPPLY

a. The Host Nation will, in accordance with the relevant Greek regulations, procure, store, maintain and issue all items of supply required for the operation and maintenance of NAMFI. These items in general categories are listed in the «Logistic Support Plan» (LSP) for NAMFI and/or the «NAMFI Equipment List and Costs to be Funded by User Nations» (NEL).

b. In general, the Host Nation supply procedures will be used at NAMFI.

c. Major items of equipment, as defined in Annex E, and funded by User Nations shall be procured under international competitive bidding, among firms established in the user countries. The procedures governing the supply of items funded under NATO common infrastructure shall apply. Decisions which under these procedures would have to be taken by the NATO Infrastructure Payments and Progress Committee shall be taken by a Committee composed of representatives of the User Nations.

5. TRANSPORTATION

a. The Host Nation shall ensure the provision of all air, sea and land transportation required within the Hellenic territory for the proper operation of NAMFI.

This will preclude User Nations from providing a limited number of general purpose vehicles or aircraft for national use, as mutually agreed between the Host and User Nation. The support of such national vehicles or aircraft will be provided by the Host Nation at the request and at the expense of the User Nation(s) concerned, provided that it is within local capabilities.

b. User Nations are responsible for the transport of their forces to and from NAMFI. The Host Nation will provide transportation for all User Nation forces within NAMFI.

c. NAMFI transportation regulations shall be followed by all User Nations.

6. MEDICAL SUPPORT

a. Medical support provided by the Host Nation for practicing forces shall consist of the following :

i) Medical and dental care for personnel of User Nations while such personnel are at NAMFI. This care will be provided in medical facilities available to NAMFI, will not be subject to additional charges against the User Nation or the individual and will consist of :

1) First aid in the event of injury or illness.
2) A daily medical examination of the injured and sick to include necessary treatment and the issue of required medicines and dressings.

3) Admission to the NAMFI infirmary, when required, including treatment and or minor surgical procedures, provision of nursing care and medicines, and dressings for those cases where hospitalisation is not required.

4) Emergency dental treatment including but not limited to the stopping of pain.

5) All transportation of patients within the base and from the base to the hospital located at Chania, Crete.

6) The establishment and enforcement of sanitary regulations and controls within the base except that nothing in this paragraph will be construed as requiring personnel of the User Nations to conform to specific regulations of the Host Nation when their own sanitary regulations prescribe equal or higher standards than those of the Host Nation.

ii) Arrangements for the treatment of personnel of the User Nations in the most appropriate state hospital, military hospital, private clinic, or by a private specialist. Such treatment which cannot be provided in medical facilities of the base is chargeable to the appropriate User Nation except as limited in paragraph (f). Rates for such charges to be established by separate agreement between the Host Nation and User Nations.

iii) Transportation of patients from Chania to the Greek mainland by air or sea. Such transportation is chargeable to the appropriate User Nation at rates to be agreed on between the Host Nation and the User Nation. Nothing in this paragraph will be construed as preventing the User Nation from providing, from their own resources, medical evacuation of their personnel from the base, Chania, or the Greek mainland.

iv) Surgical procedures which can be deferred without danger to the health or well-being of the individual, dental care not of an emergency nature (i.e. treatment of pyorrhoea and similar dental conditions, and provisions of dental prosthesis, etc) and prosthetic medical and dental care to be rendered.

b. Medical support for the permanent personnel (Host Nation personnel assigned in conformance with the approved Table of Organization) will be afforded in accordance with the provisions of paragraph (a) above, except that when such personnel require medical care beyond the capabilities available to the base, resulting charges

for such care not in excess of 60 days, where not covered by social insurance, will be assessed against NAMFI general operation and maintenance expenses.

c. Medical support for the Scoring and Evaluation Section and personnel of the permanent liaison staff will be afforded in accordance with the provision of paragraph (a) above.

d. Medical support for personnel of the technical representatives and their dependents, and for dependents of the permanent personnel, the permanent liaison staff and the Scoring and Evaluation Section will be limited to first aid in the event of injury or illness, necessary transportation, and the delivery of the patient into care of a private physician. The above will be furnished at no additional expense to the User Nation or the individual. Medical care and treatment (including hospitalisation) received from or under the supervision of a private physician will be at the expense of the individual except as limited in paragraph (f). Nothing in this paragraph will be construed as prohibiting a User Nation from applying its own regulations as to payment of charges for medical treatment rendered dependents of that nation's personnel nor the evacuation, at the expense of the User Nation or the individual, to medical treatment facilities of the User Nation.

e. All personnel (military and civilian component) and dependents from User Nations upon entry into Greece, should be in possession of a valid medical certificate of inoculation and vaccination against smallpox issued by the authorities of their own country. In case of epidemics, User Nations will be advised by the Host Nation about additional inoculations as required.

f. If it is determined by SHAPE that the implementation of any provision of this paragraph will result in less medical support for a personnel of the User Nations than that contemplated in NATO SOFA, the provisions so determined shall be nullified and the applicable provision of NATO shall prevail. The other provisions of this paragraph shall not be affected by such determination.

g. None of the above provisions shall void or supersede any existing bilateral agreements between the Host Nation and any User Nation or be interpreted as precluding medical personnel of a User Nation from providing medical or dental treatment to personnel of that Nation, utilising medicines, drugs or equipment brought with them to the base. Personnel provided that Nation for such treatment will not be included in the NAMFI's «Table of Organisation (Personnel)».

A patient of a User Nation who is treated by that Nation's medical personnel is then considered the responsibility of that Nation.

7. POSTAL SERVICE AND COMMUNICATIONS

a. Telecommunications

The Host Nation is responsible for the provision of telephone and telecommunication facilities as follows :

1. Internal Communications

The Host Nation shall ensure the provision of internal communications facilities within NAMFI area.

2. External communications

a) The Host Nation shall satisfy all kinds of telephone and telecommunications requirements of User Nations inside and outside Hellenic territory.

b) Maximum use shall be made of the ACE existing permanent peacetime military communication facilities.

c) User Nations are entitled to their own radio communication facilities for communication with their national authorities. Allocation of acceptable frequencies will be made by the Host Nation.

b. Postal Service.

Unless otherwise agreed the Host Nation is responsible for ensuring the operation of Postal Services for the NAMFI permanent and practicing personnel, in accordance with the related provisions of the World Postal Agreement (ACTES DU CONGRES D'OTTA-WA 1957).

8. BASE SERVICES

a. In addition to the quarters, mess, administrative, storage and maintenance facilities required at NAMFI, the Host Nation will insure the provision of :

- Indoor and outdoor recreation activities
- Lunch at the firing positions, as necessary
- Purchase of small personnel items
- Picture facilities
- Barber
- Facilities for Religious Services
- Laundry and dry cleaning

b. The Host Nation will ensure adequate facilities, equipment and personnel for fire protection.

9. DISPOSAL OF SURPLUS OR SALVAGE PROPERTY

a. The disposal of surplus or salvage material and equipment arising from the operation of NAMFI and procured through the User Nations common funding shall be carried out by the Host Nation in accordance with mutually agreed procedures. The proceeds of a sale shall be entered into an asset account to be applied against general operation and maintenance expenses of NAMFI. The utilisation of the material and equipment by the Host Nation for national purposes shall be considered as a sale.

If the original value of an item of equipment exceed an amount of 1.000 dollars the previous approval of all User Nations or their authorised representatives is required before disposal.

b. The disposal of salvage and surplus property owned by the individual Nations, shall be accomplished in accordance with each Nation's service regulations and where disposal in Greece is involved in accordance with the provisions of the Agreement, signed in London on 19th June, 1951, between the parties to the North Atlantic Treaty the status of their forces. Each User Nation will have the right to remove, free of restrictions, material and equipment exclusively owned by that Nation.

c. Disposal of salvage and surplus property under the account of NATO Common Infrastructure (NATO funded) shall be accomplished in accordance with standard NATO disposal regulations.

10. REVIEW OF LOGISTIC SUPPORT REQUIREMENTS

Logistic support requirements for NAMFI will be reviewed at any time at the request of the Host or User Nations, and with the assistance of SHAPE. The Host Nations will provide any additional equipment or facilities which the Host User Nations will commonly agree as necessary.

APPENDIX 1 TO ANNEX B

LOGISTIC SUPPORT PLAN OF NAMFI (LSP)

This appendix, due to its volume and shape, is not attached to this Agreement and is handled separately however, it forms as integral part of the M.A. See Article VI).

ANNEX C

PERSONNEL AND SERVICES ADMINISTRATION

1. Personnel Allocation

a. The Host Nation is responsible for the provision of all personnel military and civiliam, required to operate and maintain the facilities and equipment of NAMFI, except for the Scoring and Evaluation Section. The assignment of all personnel will be as described in the T.O. agreed to by the User Nations.

b. The Host Nations shall, in the interests of continuity, maintain the key personnel assigned to NAMFI at their station for not less than three years. Re-posting and changes within this period will be carried out only in exceptional cases.

c. Each User Nation may provide a liaison officer with staff complement to assist and advise the NAMFI's Commanding Officer. The User Nation will also provide the agreed number of personnel for the Scoring and Evaluation Section. The User Nations may, under mutual agreement and the NAMFI's Table Organization, provide such other technical personnel as any be requested by the Host Nation to assist it, in the operation of NAMFI.

d. The Host Nation and any User Nation and SHAPE may request the review of NAMFI's Table Organization if required and any changes thereto will be made under mutual agreement of Host Nation and the User Nations and after consultation with SHAPE.

e. The annual cost of Host Nation personnel provided for NAMFI by the T.O. shall be shared among all User Nations under the terms defined in Annex D. (Financing).

ANNEX D

FINANCING

1. GENERAL

a. This Annex outlines the regulations and the general procedures to be applied in the determination of the financial obligations of the parties to this Agreement.

b. Insofar as NAMFI costs are eligible for NATO common funding, the apportionment of costs will be subject to NATO Infrastructure procedures. Except as otherwise provided in applicable intergovernment agreements, all other costs incurred in the establishment, operation and maintenance of NAMFI, and arising from the implementation of this Agreement, shall be borne by the nations party hereto, in accordance with the provisions of this Annex and the Annual Budget. The Host Nation is charged with the administration and accounting of funds.

c. With respect to facilities funded under NATO Common Infrastructure, modifications necessary to meet NATO military requirements shall be proposed by the Host Nation for inclusion in a NATO Infrastructure Programme. The same applies to replacement of such facilities to the extent that such replacement is agreed to be eligible for funding out of NATO Infrastructure funds.

d. When it is necessary to replace or repair facilities and/or equipment because of damage, the determination whether damage is in excess of fair wear and tear is the joint responsibility of the Host Nation appropriate agency and the User Nation(s) directly concerned. Where Greece is the only Nation responsible for the damage, the joint determination by the Host Nation appropriate agency and one of the User Nations will be required for that purpose.

2. ACCOUNTING

a. All financial data shall be prepared by the Host Nation in accordance with accounting procedures and regulations accepted by all parties signatory to this Agreement. Accounting control shall be exercised by the Host Nation through the financial service established at NAMFI.

b. The Host Nation will issue the balance of each User Nation account at the end of each training year.

3. TAXES AND DUTIES

The Greek Government for the establishment and the operation of the NAMFI which is implemented within the frame of the common defence effort, shall exempt from taxes and duties the purchases made by the Host Nation on behalf of User Nations using User Nation funds, in line with the provisions of the «Memorandum of Understanding between the Government of Greece and the Government of the United States regarding implementation of the Common Defence Programme and any and all Foreign Aid programmes of the United States entitled Privileges Immunities and Exemptions from Taxes or other Levies and Charges», implemented by the Government of Greece on 4th February, 1953 by its internal law 2672/53

4. ANNUAL BUDGET

a. A provisional draft budget in drachmas, accompanied by available operation data, shall be issued by the Host Nation to the User Nations nine (9) months prior to the beginning of each training year so that User Nations may properly estimate their financial obligation for the use of NAMFI. A definite draft Budget shall be transmitted to the User Nations five (5) months prior to the beginning of that training year.

b. The User Nations shall transmit their comments on the annual estimate of NAMFI's expenses to the Host Nation as soon as possible, but not later than 60 days after its receipt.

c. In the event of final agreement not being reached the Host Nation may convene in proper time a meeting with User Nations in order to achieve final approval of the NAMFI Budget.

5. CATEGORIES OF EXPENSES AND FUNDING

a. Initial Expenses

1. Description : Initial expenses are those expenses incurred by the Host Nation in the procurement of the equipment and services, as shown in Appendix 1 to Annex D. The initial equipment will be acquired and paid for by the Host Nation in line with the procedures established for NATO Infrastructure works.

2. Method of Computation : Each User Nation shall pay its share of the NAMFI initial expenses to the Host Nation as laid down in the following terms :

a. Each User Nation's share shall be computed on the basis of the projected usage of the NAMFI. The following formula will be used :

$$F = I \frac{t}{T}$$

where :

F = Share to be found

I = Total sum of initial expenses

t = Number of USER ASP firing batteries by the end of 1966 based upon agreed force goals as listed in Appendix 2 to Annex D.

T = Total number of ASP firing batteries by the end of 1966 based upon the above-mentioned agreed force goals.

b. Greece will pay 50 % of the amount to be found by the above formula. The remaining amount of the ini-

tial expenses shall be shared among all other User Nations proportionately on the lines of the above formula.

c. The percentage to be paid by each User Nation will be specified as a provisional one in Appendix 2 to Annex D.

d. User Nation funded initial expenses pertaining to the Sergeant Weapon system, as separately listed in Appendix 1 to Annex D, are specifically excluded from Common funding by all User Nations and shall be shared by only the User Nations concerned.

3. When Payable : After the effective date of this Agreement the Host Nation may call the User Nations for payment of that portion of the initial expenses estimated to fall due in the subsequent calendar quarter. At the end of each succeeding calendar quarter, additional payment may be requested, such request, to be based upon the estimate of expenditures for the subsequent quarter, adjusted by actual expenditures of the preceding quarter. Such quarterly payments may be requested until opening of the NAMFI, at which time initial expense expenditures should be completed.

4. Readjustment : If the actual participation of one or more User Nations has been in excess of stated force goals, shown in Appendix 2 of Annex D, reassessment of each Nation's share shall be made 4, 7 and 10 years after activation of NAMFI, based upon the actual number of firing batteries which have conducted ASP over those periods or the participation estimated in the above-mentioned force goals which-ever is the larger number.

5. Payment Procedure : Payments to the Host Nation by User Nations shall be either in Drachmas or in their own currency. Payment shall be effected through the Bank of Greece to NAMFI's account in accordance with NATO Infrastructure Procedures.

b. General Operation and Maintenance Expenses :

1. Description : The general operation and maintenance expenses of the NAMFI are expenses by the Host Nation in the operation and maintenance of NAMFI and include :

a. Payment of an annual contribution to the Greek Government for those personnel costs incurred by that Government peculiar to the operation of NAMFI. The level of this contribution shall be based upon the NAMFI table of Organization (T.O.) attached as Appendix 1 to annex D and the relevant provision for Hellenic personnel concerning pay, allowances and emoluments in kind. Any amendment to the provisions of the T.O. (Appendix 1), agreed in accordance with the procedure described in paragraph 1-d-of the Annex C resulting in changes to the level of the payment of the annual contribution, will be reflected in the Annual Budget or in its supplement.

b. Cost of maintenances and repair of buildings, roads, and utility lines.

c. Vehicles and ground equipment maintenance and operations costs.

d. Water and electrical power supply expenditures.

e. Expenditures for the maintenance of telephone and communications facilities (internal).

f. Payment for flying hours performed by RHAf aircraft for NAMFI safety and administration in accordance with hourly scale per type of aircraft.

g. Expenditures for the hiring of the ships required to provide naval security and any other services for NAMFI.

h. Expenditures for the necessary training of essential Range Operation personnel after NAMFI's activation if new types of equipment or a major modification of the existing equipment required such training.

i. Medical care expenses.

j. Expenditures for the operation and maintenance of the recreation facilities.

k. Expenditures for the provision of meteorological services.

l. Expenditures for the cleaning and arrangement of the various facilities.

m. Replacement or repair of facilities and equipment provided for the operation of NAMFI and not peculiar to the exclusive use by (a) certain nation (s), due to fair wear and tear, and when damage is in excess of fair wear and tear but not specific responsibility for such damage can be established.

n. Operation and maintenance expenses for the various weapons systems

o. Any other general operation and maintenance expenses which by their nature cannot be identified as chargeable to any specific Nation.

2. Method of Computation : Each User Nation shall pay its share of the NAMFI's general operation and maintenance expenses to the Host Nation as laid down in the following terms :

a. Each User Nation's annual share shall be computed on the basis of the number of training man-days allocated to or utilised by each User-Nation-the greater of the two-as compared to the total training man-days of all User Nations. The following formula will be used:

$$X = A \frac{t}{T}$$

where :

X = The share to be found.

A = Total annual expenditure with the exclusion of operation and maintenance expenses peculiar to the Sergeant Weapon system as listed in sub-paragraph 5b (2) below.

t = Training man-days utilised by or allocated to the pertinent User Nation.

T = Total number of training man-days utilised by or allocated to all User Nations together, being the summation of «t».

b. Operation and Maintenance expenses peculiar to the Sergeant Weapon system (i.e. expenses for technical representatives, spare parts and related expendable items and any other specific expenses for this weapon system) shall be shared exclusively between those User Nations that utilise this weapon system. The following formula will be used :

$$X = A \frac{t}{T}$$

where :

X = The share to be found

A = Total annual expenditure on the operation and maintenance peculiar to the Sergeant Weapon system.

t = Training man-days on the Sergeant Weapon system utilised by or allocated to the pertinent User Nation.

T = Total number of training man-days on the Sergeant Weapon system utilised by or allocated to all pertinent User Nations together, being the summation of «t».

c. Any nation not having a training requirement for a certain year shall be allocated a fictional number of training man-days. This number shall be commonly agreed by all User Nations on a case-by-case basis.

3. When Payable : Not later than one month prior to the beginning of the first training year, the User Nations shall pay to the Host Nation 15 % of their share of the estimated amount for that training year.

The remaining share of 85 % shall be paid in four installments consisting of 25 % on 1st January, 20 % on 1st April, 20 % on 1st July, and 20 % on 1st October. For the second and subsequent years equal payments of 25 % of the estimated amount shall be made at the

beginning of each calendar quarter. Should the activation of NAMFI not coincide with the beginning of a training year, expenses will be estimated for the remaining portion of that year. 15 % of the estimated amount will be paid 30 days in advance of the opening date with the remaining 85 % being proportionately paid on the first day of each of the remaining calendar quarters.

4. Readjustment : As of the end of each training year actual shares or operation and maintenance expenses will be determined using the above formula. Estimates for future quarterly payments will be adjusted according to any overpayments so determined not later than six (6) months after the end of the training year. Annual contribution (paragraph (1) (a) will also be adjusted at the end of each budget year according to the actual manning strength during the year within the limits of the approved T.O.

5. Payment Procedure : Payments to the Host Nation by User Nations will be made either in Drachmas or in their own currency with payment being made through the Bank of Greece to NAMFI's account.

c. Expenses Chargeable to a Specific Nation :

1. Description : Expense chargeable to a specific User Nation are those expenses incurred by individual User Nation for services and supplies furnished by NAMFI specifically to the forces of that individual User Nation. These expenses include :

a. Missile transportation charges, if after request of the individual User Nation concerned NAMFI will undertake the responsibility of such transportation.

b. Cost of missile fuel provided.

c. Overtime pay of civilian personnel when overtime work has been requested by a User Nation in excess of normal duty hours.

d. Quarters and meals expenses. Quarters and meals will be provided for training officers and other ranks and will be paid for on an individual basis. The composition of meals and the price thereof will be established by a committee of User Nation representatives. Any requirements peculiar to the needs of any of the User Nations which are not covered in this Agreements, may be provided for through separate arrangement between the Host Nation and that particular User Nation.

e. Communication expenses arising from the use of NAMFI communication means for communications outside of NAMFI.

f) Replacement or repair of facilities and equipment provided for the operation of NAMFI and not peculiar to the exclusive use by (a) certain nation (s), due to damage caused by this specific nation (s), when it is in excess of fair wear and tear.

2. Method of Computation : These expenses are to be borne directly by the pertinent User Nation. Expenses will be computed on a cost basis in accordance with Host Nation procedures or by a committee of User Nations where no established procedures exist.

3. When Payable : These expenses chargeable to a specific User Nation are payable on a quarterly basis after issuance of pertinent invoices by the Host Nation. Quarters and meals expenses will be paid on an individual basis.

4. Readjustment : Payment will be made for services and supplies actually received. Any necessary readjustment of such payment will be accomplished by arrangement between the Host Nation and the individual User Nation concerned.

5. Payment Procedure : Payments to the Host Nation by User Nations will be made either in Drachmas or in their own currency with payment being made through the Bank of Greece to NAMFI's account.

d. Expenditures of a Special Nature

1. Costs of firing and tracking missions provided will be dealt with as follows:

a) Except as provided in sub-paragraph (c) below, costs of Tracking Missions provided will be charged on a pro-rate basis to the User Nations actually utilising the pertinent weapon system (s) at the time of the mission.

b) Except as provided in sub-paragraph (c) below, costs of Firing Missions will be charged to the User Nation for which the mission has been ordered.

c) Costs of Tracking or Firing Missions during which the Target has been destroyed for safety reasons will be charged to all User Nations, utilising the formula of paragraph 5 b (2) (a), whereby however training man-days pertaining to the Sergeant Weapon system will not be taken into account.

d) The above expenses are payable on a quarterly basis after issuance of pertinent invoices by the Host Nation.

2. Expenditures of a nature not explicitly foreseen by the provisions of this Agreement may be charged to the appropriate category of expenses delineated above, after approval of all User Nations.

3. Expenditures falling in any one of the categories of general operations and maintenance expenses as outlined in paragraph 5 b (1) above and exceeding or estimated to exceed any item of NAMFI's approved annual estimate of general operations and maintenance expenses by an amount of 1,000 dollars or more need the previous approval of all User Nations.

6. EXTERNAL AUDITING

a) The external auditing function of the yearly accounts prepared by the Host Nation shall be entrusted to an independent international auditing body, e.g. the NATO Board of Auditors.

b. The audit certificate of the Board shall be submitted to the Host Nation and shall be sent to all User Nations.

c. The User Nations may request, each insofar as it is concerned, to study accounts of NAMFI. They shall give notice of their intention to the Host Nation financial service at least 15 days in advance.

7. SPECIAL PROVISIONS

a. Claims: As stated in the attached Appendix 3 to Annex D.

b. If NAMFI's normal operation is interrupted for a period of more than one year, the situation thus arisen shall be subject to separate arrangement.

c. If the North Atlantic Council, after a recommendation by NATO Military Authority, decides to terminate the operation of NAMFI, the rules applying to the future of NATO projects will apply also to NAMFI installations and equipment. The residual value of User-funded items shall be divided among User Nations in accordance with the sharing formula of paragraph 5 (a) of this Annex.

d) If a User Nation denounces this Agreement no financial refund will be made to this nation, unless otherwise agreed between the nation concerned and all other nations party to this Agreement, until such time when the operation of NAMFI will be definitely ended. At the termination of the operation of NAMFI, the denouncing nation will attain the residual financial rights deriving from its participation in NAMFI.

e) If a NATO member nation requests to become a party to this Agreement, the initial funding required from the new party to this Agreement will be defined by a common agreement between the nation concerned, Host Nation and User Nations.

APPENDIX 1 TO ANNEX D

TABLES OF ORGANIZATION AND EQUIPMENT AND COST TO BE FUNDED BY USER NATIONS (TO & Es)

This Appendix, due to its volume and shape, is not attached to this Agreement and is handled separately; however, it forms an integral part of the M.A. (See Article VI).

APPENDIX 3 TO ANNEX D

STATEMENT ON CLAIMS

It is understood between the contracting parties that because of the heavy responsibilities of the Host Nation due to claims arising from acts or omissions by NAMFI's permanent personnel while performing its assigned duties, the Greek Government, while accepting the applicability of the NATO/SOFA to the full extent, reserves its rights to take the appropriate action to request the NAC to interpret the provisions of the NATO/SOFA in such a way that the Greek permanent personnel at NAMFI will be covered by the Agreement. The Host Nation will not seek reimbursement from NAMFI funds for the payment of claims generated by the Greek permanent personnel at NAMFI prior to approval by the NAC of a request as above mentioned.

ANNEX E

DEFINITION OF TERMS

1. NATO MISSILE FIRING INSTALLATION (NAMFI)—included all buildings, areas, equipment and facilities provided either by the Host Nation, Greece, User Nations of under NATO Common Infrastructure Programmes.

2. HOST NATION—Greece.

3. USER NATIONS—Those Nations—including Greece whose forces utilise NAMFI and who are parties to this Agreement.

4. TRAINING YEAR—Period from 1st January through 31st December.

5. RANGE ALLOCATION—The distribution of training time and facilities to the User Nations.

6. FIRING WEEK—A period of 5½ days. Monday through Saturday, during which the NAMFI will be available for ASP.

7. AGREEMENT—Denotes the unanimous consent of all User Nations.

8. PROVIDE—Denotes assumption of responsibility for the accomplishment of a particular task, subject to pertinent cost-sharing agreements.

9. PROCEDURES—Those mutually agreed procedures developed by the Host Nation for the operation of NAMFI.

10. TRAINING MAN-DAY—Denotes use or allocation of NAMFI by or to one member of a User Nation's Annual Service Practice units for one day.

11. ANNUAL SERVICE PRACTICE UNIT—User Nation unit on temporary duty at NAMFI for the purpose of conducting Annual Service Practice.

12. MAJOR ITEMS OF EQUIPMENT—Denotes those non-expendable equipment whose cost per unit exceeds United States \$ 1,000.

13. FAIR WEAR AND TEAR—Denotes physically worn out material, due to its natural use in a reasonable or predicted period of time.

14. SENDING STATE—RECEIVING STATE OF NATO-SOFA—For the purpose of applying the Agreement between the parties to NATO regarding the status of their forces, signed in London, on the 19th June 1951, the expressions «User Nation» and «Host Nation» whenever they occur shall have the meaning respectively «SENDING STATE» and «RECEIVING STATE».

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΗΣ
ΓΕΝ. ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΝ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΗΣ
ΠΟΛΥΜΕΡΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΔΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΝ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΒΟΛΗΣ
ΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΝΑΤΟ
(ΠΕΔΙΟΝ ΒΟΛΗΣ ΚΡΗΤΗΣ-ΠΒΚ)
ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΜΟΝ ΣΟΥΔΑΣ-ΚΡΗΤΗ

ΤΙΤΛΟΣ ΚΑΙ ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συμφωνία διὰ τὴν χρησιμοποίησιν καὶ λειτουργίαν τοῦ Πεδίου Βολῆς Βλημάτων τοῦ ΝΑΤΟ (Π.Β.Κ.) εἰς τὸν ὄρμον Σούδας (Κρήτη).

Ὁ Ὑπουργὸς Ἐθνικῆς Ἀμύνης τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος, ἀναφερομένου ἐν τῇ παρούσῃ ὡς τὸ φιλοξενούν καὶ χρησιμοποιοῦν Κράτος, καὶ

Ὁ Ὑπουργὸς Ἀμύνης τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου

Ὁ Ὑπουργὸς Ἀμύνης τοῦ Βασιλείου τῆς Δανίας

Ὁ Ὑπουργὸς τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας.

Ὁ Ὑπουργὸς Ἀμύνης τῆς Ὁμοσπόνδου Γερμανικῆς Δημοκρατίας

Ὁ Ὑπουργὸς Ἀμύνης (Ἀεροπορίας) τοῦ Βασιλείου τῆς Ὁλλανδίας

Ὁ Ὑπουργὸς Ἀμύνης τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας

Ὁ Ὑπουργὸς Ἀμύνης τῶν Ἡνωμ. Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἀναφερομένου ἐν τῇ παρούσῃ ὡς χρησιμοποιοῦντα Κράτη ἐπιθυμοῦντες ὅπως ἐν ἀρμονίᾳ μὲ τὸ πνεῦμα τοῦ Βορειοατλαντικοῦ Συμφώνου καταλήξωσιν εἰς Συμφωνίαν διὰ τὴν χρησιμοποίησιν καὶ λειτουργίαν τοῦ Πεδίου Βολῆς Βλημάτων τοῦ ΝΑΤΟ (Π.Β.Κ.) εἰς τὸν Ὀρμον Σούδας (ΚΡΗΤΗ), συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν κατωτέρω :

Ἄρθρον 1.

Σκοπὸς τῆς Συμφωνίας.

Σκοπὸς τῆς παρούσης Συμφωνίας εἶναι :

α) Νὰ προσδιορίσῃ τοὺς ὅρους καὶ τὰς συνθήκας ὑπὸ τὰς ὁποίας θὰ χρησιμοποιηθῇ τὸ Πεδίον Βολῆς Βλημάτων τοῦ ΝΑΤΟ (ΠΒΚ) ἐν Ὀρμῳ Σούδας, διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἐτησίαις βολῆς Ἐκπαιδεύσεως (ΕΒΕ) ὑπὸ τῶν Μονάδων Βλημάτων, ΝΙΚΗ, HAWK, SERGEANT, τῶν χρησιμοποιούντων Κρατῶν καὶ συμφώνως πρὸς τὴν διαδικασίαν τὴν περιγραφομένην ἐν τῷ Ἀρθρῳ VIII, παραγρ. 3 τῆς παρούσης Συμφωνίας δι' ἑτέρα ὑφιστάμενα καὶ μελλοντικὰ συστήματα βλημάτων.

β) Νὰ καθορίσῃ τὰς εὐθύνas τοῦ φιλοξενούντος κράτους, τῆς Ἑλλάδος, συμφώνως πρὸς τὰς ὁδηγίας τὰς παρεχομένας ὑπὸ τοῦ Ἀνωτάτου Στρατηγείου Συμμαχικῶν Δυνάμεων ἐν Εὐρώπῃ (SHAPE), διὰ τὴν λειτουργίαν, συντήρησιν, ἐφοδιασμὸν καὶ χρηματοδότησιν τοῦ Π.Β.Κ.

γ) Νὰ καθορίσῃ τὰς εὐθύνas τῶν χρησιμοποιούντων Κρατῶν ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὑπ' αὐτῶν χρησιμοποίησιν τοῦ Π.Β.Κ.

Ἄρθρον 2.

Προχὴ Εὐκολιῶν.

1. Ἀπαντα τὰ κτίρια, περιοχά, ὕλικά εὐκολία καὶ ὑπηρεσίαι τοῦ ΠΒΚ, τὰ παρεχόμενα εἴτε ὑπὸ τοῦ φιλοξενούντος Κράτους καὶ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν, ἢ ὑπὸ τῶν προγραμμάτων Κοινῆς Ὑποδομῆς, θὰ εἶναι διαθέσιμα ἀπὸ κοινοῦ καὶ κεχωρισμένως εἰς ἅπαντα τὰ χρησιμοποιοῦντα Κράτη ἐπὶ τῇ βάσει τῆς παρούσης Συμφωνίας διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς Ε.Β.Ε.

2. Τὸ φιλοξενούν Κράτος δέον ὅπως διατηρῇ τὸ Π.Β.Κ. ἐν πλήρει ἐπιχειρησιακῇ ἐτοιμότητι συμφώνως πρὸς τὰς ὁδηγίας τὰς παρεχομένας ἐν τῇ παρούσῃ καὶ καθ' ὃν τρόπον αὐταὶ ἐρμηνεύονται ὑπὸ τοῦ SHAPE καὶ ἀποφασίζονται ἀπὸ κοινοῦ ὑπὸ τῶν χρησιμοποιούντων Κρατῶν.

Ἄρθρον 3.

Νομικὸν Καθεστῶς τῶν Δυνάμεων.

1. Αἱ διατάξεις τῆς Συμφωνίας μετὰ τῶν Μελῶν τοῦ ΝΑΤΟ τῆς ἀφορώσης τὸ Νομικὸν καθεστῶς τῶν Δυνάμεων τῶν, τῆς ὑπογραφείσης ἐν Λονδίνῳ τὴν 19ην Ἰουνίου 1951 (ΝΑΤΟ, SOFA) θὰ ἰσχύωσι καὶ διὰ τὰς δυνάμεις τῶν μελῶν τῆς Συμφωνίας ταύτης κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παραμονῆς τῶν εἰς τὸ φιλοξενούν Κράτος.

2. Οἰαδήποτε διμερὲς συμφωνία, συμπληρώνουσα τὴν Συμφωνίαν τοῦ Λονδίνου μετὰ τῶν φιλοξενούντων Κρατῶν καὶ ἐνὸς μέλους τῆς παρούσης Συμφωνίας θὰ ἰσχύῃ διὰ τὰς δυνάμεις τοῦ μέλους τούτου κατὰ τὴν διάρκειαν χρησιμοποίησεως τοῦ Π.Β.Κ.

Ἄρθρον 4.

Διοικήσεις.

1. Ἡ Διοίκησις τοῦ Π.Β.Κ. θὰ ἐνασκήτῃ ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ τοῦ ὀριζομένου ὑπὸ τοῦ φιλοξενούντος Κράτους τὸ ὁποῖον εἶναι ὑπεύθυνον διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Ἡ Διοίκησις τῶν Δυνάμεων τοῦ φιλοξενούντος Κράτους καὶ τοῦ πολιτικοῦ προσωπικοῦ τοῦ Π.Β.Κ. θὰ ἐνασκήτῃ ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ τοῦ ὀριζομένου ὑπὸ τοῦ φιλοξενούντος Κράτους.

3. α) Ἡ Διοίκησις τῶν Μονάδων τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν θὰ ἀποτελῇ τὴν εὐθύνην τῶν ἀντιστοίχων Δ/τῶν Μονάδων.

β) Οἱ Δ/ται τῶν Μονάδων τῶν χρησιμοποιούντων Κρατῶν θὰ συμμορφοῦνται πρὸς τοὺς ἀμοιβαίως συμφωνηθέντας κανονισμοὺς καὶ διαδικασίας τοῦ Π.Β.Κ.

4. Αἱ σημαῖαι τοῦ ΝΑΤΟ, τοῦ φιλοξενούντος Κράτους καὶ ἁπάντων τῶν χρησιμοποιούντων Κρατῶν θὰ ὑψοῦνται εἰς τὸ Π.Β.Κ.

Ἄρθρον 5.

Προγραμματισμὸς λειτουργίας Π.Β.Κ.

1. Τὸ Ἐκπαιδευτικὸν ἔτος, θὰ συνταυτίζεται μὲ τὸ Ἡμερολογικὸν ἔτος.

2. Αἱ ἀπαιτήσεις ἐτησίαις ἐκπαιδεύσεως τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν θὰ γνωστοποιῶνται ἀπ' εὐθείας πρὸς τὸ SHAPE κοινοποιούμεναι καὶ εἰς τὸ φιλοξενούν Κράτος, ἐννέα (9) τοῦλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ ἔτους.

3. Ὁ τελικὸς προγραμματισμὸς τῆς λειτουργίας τοῦ Πεδίου Βολῆς δι' ἕκαστον ἐκπαιδευτικὸν ἔτος θὰ ἐκτελῇται ὑπὸ τοῦ SHAPE κατόπιν συμφωνίας μετὰ τῶν ἀρμοδίων τοῦ φιλοξενούντος καὶ Χρησιμοποιούντων Κρατῶν καὶ θὰ κοινοποιῇται οὐχὶ βραδύτερον τῶν ἑξ (6) μηνῶν πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ ἔτους.

Ὁ προγραμματισμὸς οὗτος θὰ ἰσχύῃ καθ' ὅλον τὸ ἐκπαιδευτικὸν ἔτος, τροποποιούμενος μόνον κατόπιν κοινῆς συμφωνίας μετὰ τῶν SHAPE, τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους καὶ τοῦ ἐνδιαφερομένου Χρησιμοποιούντος Κράτους ἢ Κρατῶν.

Ἄρθρον 6.

Λειτουργία τοῦ Π.Β.Κ.

1. Τὸ Π.Β.Κ. θὰ λειτουργήσῃ συμφώνως πρὸς τὰ καθοριζόμενα εἰς τὰ συνημμένα παραρτήματα καὶ πρόσθκας εἰς τὴν ἀποτελοῦσιν ἐνιαῖον τμήμα τῆς παρούσης Συμφωνίας ὡς κατωτέρω :

α) Παράρτημα Α' Λειτουργία

Προσθήκη 1. 'Αργία

β) Παράρτημα Β' Διοικητική Μέριμνα

Προσθήκη 1 - Σχέδιον Διοικητικής Μερίμνης

γ) Παράρτημα Γ' - Προσωπικὸν καὶ Διοικητικὰ Ὑπη-
ρεσία

δ) Παράρτημα Δ' - Οικονομικά

Προσθήκη 1. Πίνακες Συνθέσεως Προσωπικοῦ καὶ
ὕλικου καὶ δαπάναι χρηματοδοτούμεναι ὑπὸ τῶν Χρησιμο-
ποιούντων Κρατῶν.

Προσθήκη 2 - 'Αριθμὸς Πυρ/χιῶν Ε.Β.Ε. τῶν Χρησιμο-
ποιούντων Κρατῶν ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ προγραμματισμοῦ τοῦ
NATO κατὰ τὸ τέλος τοῦ 1966 καὶ ἀναλογικὰ μερίδια δα-
πάνης ἀρχικοῦ ἐξοπλισμοῦ.

Προσθήκη 3. Δήλωσις ἐπὶ τοῦ θέματος τῆς καταβολῆς
ἀποζημιώσεων.

ε) Παράρτημα Ε' - 'Ορολογία.

2. Βάσει τῶν οἰκείων εἰσηγήσεων τοῦ Φιλοξενούντος
Κράτους (τοῦ Υ.Ε.Θ.Α. ὄντος τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς) τὰ χρη-
σιμοποιούντα Κράτη ἀπὸ κοινοῦ, ὑπὸ τὴν καθοδήγησιν τοῦ
SHAPE, ὅταν αὕτη ἀπαιτῆται, θὰ καθορίσωσι διαδικασίας
καὶ κανονισμοὺς διὰ τὴν λειτουργίαν τοῦ ΠΒΚ, πρὸς ἐκπλή-
ρωσιν τοῦ σκοποῦ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

"Άρθρον 7.

'Ασφάλεια-Ὑπηρεσία Πληροφοριῶν.

1. Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος εἶναι ὑπεύθυνον διὰ τὴν ἀσφά-
λειαν τοῦ ΠΒΚ. Αἱ βασικαὶ διατάξεις ἀσφαλείας τοῦ NATO
καὶ τὰ ἐν ἰσχύϊ σχετικὰ ἐγγράφα θὰ ἐφαρμόζωνται εἰς ἅπαντα
τὰ θέματα τὰ ἀφορῶντα τὸ ΠΒΚ.

2. Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος θὰ εἶναι ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ διὰ τὴν
ἐκδοσιν καὶ διανομὴν πληροφοριῶν ἀφορώσων τὸ ΠΒΚ,
γενικῶς συμφώνως πρὸς τὰς ἰσχυοῦσας διαδικασίας, κανο-
νισμοὺς, διατάξεις ἀσφαλείας καὶ πολιτικὴν τοῦ NATO.

3. "Απασαὶ αἱ ἐπισκέψεις ἀντιπροσώπων τοῦ τύπου, φω-
τογραφικῶν καὶ ἐτέρων ὀργάνων ἐνημερώσεως θὰ ὑπόκεινται
εἰς τὰς διατάξεις ἀσφαλείας τοῦ NATO καὶ θὰ ἀπαιτῶσι
τὴν ἐγκρίσιν τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους μετὰ προηγουμένην
σύμφωνον γνώμην τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους, ἢ Κρατῶν.

4. 'Ο Δ/τῆς τοῦ Π.Β.Κ., ὑποχρεοῦται ὥπως πρὸ πάσης
διανομῆς πληροφοριῶν, ἀφορώσης Μονάδα ἢ προσωπικὸν
Χρησιμοποιούντος Κράτους, λαμβάνῃ τὴν ἐγκρίσιν τῶν ἐ-
ξουσιοδοτημένων ἀντιπροσώπων τοῦ ἐνδιαφερομένου Χρη-
σιμοποιούντος Κράτους.

5. 'Η ἀνακοίνωσις πληροφοριῶν, διεθνoῦς ἐνδιαφέροντος
δέον ὥπως συντονίζεται μετὰ τοῦ SHAPE.

"Άρθρον VIII.

'Ισχύς τῆς Συμφωνίας.

1. 'Η παροῦσα Συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς ἡ-
μερομηνίας ὑπογραφῆς ταύτης ὑφ' ὅλων τῶν μελῶν ἅτινα
συνῆψαν ταύτην.

2. 'Η παροῦσα Συμφωνία θὰ εἶναι ἀνοικτὴ πρὸς ἀποδοχὴν
οἰονδήποτε ἐτέρου Κράτους τοῦ NATO κατόπιν ἐγκρίσεως
ἀπάντων τῶν συμβαλλομένων μελῶν καὶ ἐν συνεννοήσει
μετὰ τοῦ SHAPE. 'Η ἀποδοχὴ θὰ ἰσχύῃ ἀπὸ τῆς ἡμερο-
μηνίας λήψεως τοῦ ἐγγράφου ἀποδοχῆς ὑπὸ τοῦ Φιλοξε-
νούντος Κράτους.

3. Οἰαδήποτε ἀπαίτησις Χρησιμοποιούντος Κράτους τινὸς
διὰ τὴν χρησιμοποίησιν τοῦ ΠΒΚ πρὸς ἐκπαιδεῦσιν εἰς
σύστημα ὅπλων ἕτερον τῶν καθοριζομένων ἐν τῇ Συμφωνίᾳ
ταύτῃ, θὰ ὑπόκειται εἰς ἀμοιβαίαν Συμφωνίαν μετὰ τοῦ
Φιλοξενούντος Κράτους, τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν
καὶ τοῦ SHAPE.

4. Οἰονδήποτε συμβαλλόμενον μέλος δύναται νὰ κατα-
γείλῃ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν διὰ τῆς ὑποβολῆς ἐγγράφου
γνωστοποιήσεως τῆς ἀποφάσεώς του πρὸς τὸ Φιλοξενοῦν
Κράτος, τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη καὶ τὸ SHAPE. 'Η
διακοπὴ τῆς συμμετοχῆς θὰ ἰσχύσῃ ἀπὸ τῆς πρώτης ἡ-
μέρας τοῦ δευτέρου ἐκπαιδευτικοῦ ἔτους ἀπὸ τῆς λήψεως
τῆς γνωστοποιήσεως.

5. Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος θὰ συνεχίσῃ νὰ ἐκπληροῖ τὰς
ὕποχρεώσεις του τὰς ἀπορρεούσας ἐκ τῆς παρούσης Συμ-
φωνίας ἀσχέτως τυχόν διακοπῆς τῆς ἐκπαιδεύσεως Ἑλλη-
νικῶν Δυνάμεων, καθ' ὅλον τὸ χρονικὸν διάστημα δι' ὃ
ὕφίσταται ἀπαίτησις τοῦ NATO διὰ τὸ ΠΒΚ.

"Άρθρον IX.

Διαφοραὶ ἀπόψεων.

1. 'Εὰν κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας
ἀναφυῶσι διαφοραὶ ἀπόψεων αἰτινες δὲν δύνανται νὰ ἐπι-
λυθῶσιν ἐπὶ τόπου, τὸ ὑπὸ ἀμφισβήτησιν θέμα θὰ ὑποβάλ-
λῃται εἰς τὰ Ὑπουργεῖα Ἀμύνης τῶν ἐνδιαφερομένων Κρα-
τῶν πρὸς ἐξέτασιν καὶ ἐπίλυσιν. "Όταν τὸ θέμα τοῦτο ἄ-
πτεται συμφερόντων καὶ ἐτέρων Κρατῶν, τότε δέον νὰ
ζητῆται ἡ συμβουλὴ τῶν Ὑπουργείων Ἀμύνης τοῦ ἐν-
διαφερομένου Κράτους ἢ Κρατῶν.

2. Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν δὲν καταστῇ δυνατὴ ἡ ἐπί-
λυσις τῆς διαφορᾶς ὑπὸ τῶν Ὑπουργείων Ἀμύνης, τὸ Φι-
λοξενοῦν Κράτος καὶ οἰονδήποτε ἐνδιαφερόμενον Χρησιμο-
ποιοῦν Κράτος δύναται νὰ ὑποβάλλῃ αἴτησιν πρὸς τὴν Γε-
νικὴν Γραμματεῖαν τοῦ Βορειοατλαντικοῦ Συμφώνου πρὸς
ἐξέτασιν τῆς ὑποθέσεως καὶ πρότασιν λύσεως.

"Άρθρον X.

Τροποποιήσεις τῆς Συμφωνίας.

1. Τὰ ἄρθρα καὶ τὰ παραρτήματα τῆς παρούσης Συμφω-
νίας δύναται νὰ τροποποιηθῶσιν εἰς οἰονδήποτε χρόνον
κατόπιν ἀμοιβαίας συμφωνίας ἀπάντων τῶν Κρατῶν-Με-
λῶν καὶ συνεννοήσεως μετὰ τοῦ SHAPE.

2. Αἱ Προσθήκαι τῶν Παραρτημάτων τῆς παρούσης
Συμφωνίας δύναται νὰ τροποποιηθῶσιν εἰς οἰονδήποτε χρό-
νον κατόπιν ἐγκρίσεως τῶν Ὑπουργείων Ἀμύνης ἀπάντων
τῶν Κρατῶν-Μελῶν. 'Η ἐγκρίσις αὕτη δύναται νὰ δοθῇ
ἐγγράφως ἢ διὰ σήματος.

"Άρθρον XI.

'Ερμηνεία τῆς Συμφωνίας.

1. Εἰς τὴν περίπτωσιν τυχόν διαφορᾶς μεταξὺ οἰονδήποτε
ἄρθρου τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ διατάξεώς τινος
περιλαμβανομένης εἰς τὰ Παραρτήματα Α, Β, Γ, ἢ Δ τῆς
Συμφωνίας, ἐπικρατέστερον θὰ θεωρῆται τὸ ἄρθρον τῆς
Συμφωνίας.

2. Εἰς τὴν περίπτωσιν τυχόν διαφορᾶς μεταξὺ οἰονδήποτε
ἄρθρου τῆς Συμφωνίας ἢ διατάξεώς τινος περιεχομένης
εἰς τὰ Παραρτήματα καὶ οἰαδήποτε διατάξεως περιε-
χομένης εἰς Προσθήκην τινὰ Παραρτήματος, ἐπικρατέστε-
ρον θὰ θεωρῆται τὸ ἄρθρον τῆς συμφωνίας ἢ ἡ διάταξις
τοῦ Παραρτ. ἀντιστοίχως.

"Άρθρον XII.

Γενικαὶ Διατάξεις.

Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος θὰ εἰδοποιῇ τὰ ὑπογράφοντα καὶ
προσχωροῦντα Κράτη καὶ τὸ SHAPE διὰ πᾶν θέμα ἀφο-
ρῶν ὑπογραφὴν ἢ διακοπὴν συμμετοχῆς, συμφώνως πρὸς
τὸ "Άρθρον VIII ὡς καὶ διὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἰσχύος τῆς
παρούσης Συμφωνίας, συνταχθεῖσαν ἐν Ἀθήναις τὴν 11ην
ἡμέραν τοῦ Ἰουνίου τοῦ ἔτους 1964 εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ
Γαλλικὴν γλῶσσαν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων θεωρουμέ-
νων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν εἰς ἐνιαῖον ἀντίτυπον τὸ ὅποιον

θά διαφυλαχθῇ παρὰ τοῦ Φιλοξενοῦντος Κράτους, τῇ εὐθύνη τοῦ ὁποίου θεωρημένα ἀντίτυπα θὰ ἀποσταλῶσιν εἰς ἅπαντα τὰ ὑπογράφοντα καὶ προσχωροῦντα Κράτη.

Τελική Διάταξις.

Εἰς ἐπικύρωσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ προαναφερθέντες Ὑπουργοί, ἢ Ἀντιπρόσωποι τούτων ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένοι ὑπ' αὐτῶν ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν.

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος

E. ΒΙΤΣΑΞΑΚΗΣ

Ἀντ/γος

Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ

Διὰ τὸ Βασίλειον τοῦ Βελγίου

M. PONNET

Ὑπ/γος

Βελγικῆς Ἀεροπορίας

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς Δανίας

A. MOLTKE-HUITFELDT

Πρεσβευτῆς τῆς Δανίας ἐν Ἀθήναις

Διὰ τὴν Γαλλικὴν Δημοκρατίαν

L. DELFINO

Στρατάρχης τῆς Ἀεροπορίας

Διὰ τὴν Ὁμόσπονδον Γερμανικὴν Δημοκρατίαν

ERNEST WIRMER

Δ/ντῆς Ὑπουργείου

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς Ὁλλανδίας

W. THYSSEN

Ὑποστράτηγος

Ὁλλανδικῆς Βασιλικῆς Ἀεροπορίας

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς Νορβηγίας

THORE BOYE

Πρεσβευτῆς τῆς Νορβηγίας ἐν Ἀθήναις

Διὰ τὰς Ἡνωμ. Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς

JOE S. LAWRIE

Ὑποστράτηγος

Ἀμερικανικοῦ Στρατοῦ

Τεθεωρημένον ἀκριβὲς ἀντίγραφον τοῦ μοναδικοῦ πρωτοτύπου ἐγγράφου εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ Γαλλικὴν κατατεθὲν εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτελείου Ἐθνικῆς Ἀμύνης τῆς Ἑλλάδος, (ΓΕΕΘΑ).

Ὁ Ὑπαρχηγὸς ΓΕΕΘΑ

EM. ΒΙΤΣΑΞΑΚΗΣ

Ἀντ/γος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α'

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

1. ΓΕΝΙΚΑ

α) Διαθεσιμότης τοῦ ΠΒΚ.

Τὸ ΠΒΚ μετὰ τῶν ἐν αὐτῷ συναφῶν εὐκολιῶν θὰ διατίθεται εἰς τὰς δυνάμεις τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν διὰ τὴν ἐκτέλεσιν ἐτησίας βολῆς ἐκπαιδεύσεως (ΕΒΕ) διὰ χρονικὴν περίοδον κατ' ἐλάχιστον 44 ἐβδομάδων καθ'

ἐκαστον ἐκπαιδευτικὸν ἔτος, μὲ προοπτικὴν ἐπεκτάσεως τῆς περιόδου ταύτης μέχρι τοῦ μεγίστου δυνατοῦ ὁρίου. Τὸ ὑπόλοιπον τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ ἔτους θὰ διατίθεται διὰ τὴν συντήρησιν τοῦ ὕλικου καὶ διὰ τὰς ἀργίας.

β) Ὁραὶ ἐργασίας καὶ ἀργίας.

Ἐξαιρέσει τῆς περιόδου ἀπὸ 22 Δεκ. ἕως 6 Ἰαν. καὶ τῶν κυρίων Ἑλληνικῶν Ἐθνικῶν καὶ Θρησκευτικῶν ἀργῶν, τῶν ἐμφαινομένων εἰς τὴν Προσθήκην I, αἱ ἐπιχειρησιακαὶ εὐκολίαι τοῦ ΠΒΚ θὰ χρησιμοποιῶνται ἐπὶ 5 καὶ ἡμίσειαν ἡμέρας ἐβδομαδιαίως καὶ ἀνὰ 8 καὶ 5 ὥρας διὰ τὴν ὁλόκληρον καὶ ἡμίσειαν ἡμέραν ἀντιστοίχως. Αἱ ὥραι ἐργασίας δυνατόν νὰ ποικίλουν ἀνολόγως τῶν ἀναγκῶν τῆς ἐκπαίδευσως ἢ τῆς ἐποχῆς. Ἡ λειτουργία τοῦ ΠΒΚ θὰ πρέπει νὰ εἶναι ἀρκούντως εἰσπρακτός, ὥστε νὰ παρέχεται ἡ εὐκαιρία εἰς τὰς Μονάδας νὰ ἐκτελῶσι βολὴν καὶ εἰς ὥρας διαφόρους τῶν κανονικῶν ὥρων ἐργασίας, ἐὰν τοῦτο ἀπαιτῆται.

2. Ἐλεγχος Π.Β.Κ.

α) Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος εἶναι ὑπεύθυνον διὰ τὴν λειτουργίαν, ἔλεγχον καὶ ἀσφάλειαν τοῦ Πεδίου Βολῆς καὶ τὸν συντονισμόν μὲ τὸ τμήμα Βαθμολογίας καὶ Ἀξιολογήσεως.

β) Τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη δύνανται νὰ διορίσωσιν Ἀ/κὸν Σύνδεσμον κατὰ προτίμησιν βαθμοῦ Ἀνωτέρου Ἀ/κοῦ καὶ τὸ ἀπαιτούμενον βοηθητικὸν προσωπικόν, ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς ἐξασφαλίσεως συνεχοῦς συνδέσμου μετὰ τοῦ Δ/ντοῦ τοῦ Π.Β.Κ.

3. Βαθμολογία καὶ ἀξιολόγησις.

α) Ἡ Βαθμολογία καὶ ἡ ἀξιολόγησις τῶν Μονάδων τῶν ἐκτελούντων τῆς ἐτησίαν βολὴν ἐκπαιδεύσεως (ΕΒΕ) θὰ διενεργῆται ὑπὸ μικτοῦ τμήματος ἀποτελουμένου ἐκ μελῶν τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν καὶ τελούντος ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν καὶ καθοδήγησιν τοῦ SHAPE.

β) Τὸ τμήμα Βαθμολογίας καὶ Ἀξιολογήσεως τοῦ Π.Β.Κ. εἶναι ὑπεύθυνον διὰ τὴν προπαρασκευὴν μεθόδων Βαθμολογίας καὶ Ἀξιολογήσεως ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τὴν τήρησιν ἀρχείων τῆς Βαθμολογίας καὶ Ἀξιολογήσεως τῶν Μονάδων.

Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος δεόν ὅπως παρέχῃ τὴν ἀπαιτούμενην ὑποστήριξιν εἰς τὸ τμήμα τοῦτο.

4. Ἀεροσκάφη καὶ μέσχα διασώσεως.

α) Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος θὰ παρέχῃ ὑπηρεσίας διὰ τὸν σύνδεσμον μετὰ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν ὡς καὶ τὰ μεταφορικὰ ἀεροσκάφη εἰς οἷαν ἔκτασιν ἐπιτρέπουν αἱ δυνατότητες τοῦ Π.Β.Κ. καὶ συμφώνως πρὸς τὰ καθοριζόμενα ὑπὸ τοῦ STANAG 3413 (Παροχὴ εὐκολιῶν εἰς τὸ ἐπισκεπτόμενον προσωπικόν καὶ ἀεροσκάφη).

β) Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος θὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν παροχὴν ἐπαρκῶν μέσων διασώσεως ἀπὸ ἀέρος καὶ θαλάσσης, συμφώνως πρὸς τὰς ἰσχύουσας Διεθνεῖς διατάξεις διὰ ἐπιχειρήσεις διασώσεως ἀπ' ἀέρος ἢ θαλάσσης.

5. Μετεωρολογικὴ Ὑπηρεσία.

Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος εἶναι ὑπεύθυνον διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῶν ἀπαιτούμενων μετεωρολογικῶν στοιχείων τῶν παρεχομένων ὑπὸ τῶν Ἑλληνικῶν Μετεωρολογικῶν Ὑπηρεσιῶν.

Ἡμέραι Ἀργίας.

Ὁρθόδοξοι Θρησκευτικοὶ καὶ Ἑλληνικαὶ Ἐθνικαὶ Ἑορταί. Αἱ κατωτέρω ἡμέραι ἀργίας ἰσχύουν διὰ τὸ Π.Β.Κ.

1. Καθαρὰ Δευτέρα
2. Ἐθνικὴ Ἑορτὴ (25ῃ Μαρτίου)
3. Μεγάλῃ Παρασκευῇ
4. Δευτέρα ἡμέρα τοῦ Πάσχα
5. Τοῦ Ἀγίου Πνεύματος

6. Όνομαστική Έγερση Βασιλέως (21η Μαΐου)
7. Κοίμησις τῆς Θεοτόκου (15η Αυγούστου)
8. Ἡ ἡμέρα τοῦ «ΟΝΙ» (28η Ὀκτωβρίου)

Σημείωσις :

α) Εἰς τὸ ἀπὸ 22 Δεκ. ἕως 6 Ἰαν. χρονικὸν διάστημα περιλαμβάνονται αἱ κατωτέρω ἀργίαι.

1. Ἡμέρα τῶν Χριστουγέννων (25 Δεκεμβρίου)
2. Δευτέρα ἡμέρα τῶν Χριστουγέννων (26 Δεκεμβρίου)
3. Πρώτη τοῦ Ἑτους (1 Ἰανουαρίου)
4. Θεοφάνεια (6 Ἰανουαρίου)

β) Ἡ 1η Μαΐου εἶναι ἀργία μόνον διὰ τὸ ἰδιωτικὸν προσωπικόν.

Εἰς ἣν περίπτωσιν τοῦτο ἐργασθῇ καταβάλλεται διπλάσιον ἡμερομίσθιον.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΜΕΡΙΜΝΑ

1. ΓΕΝΙΚΑ

Αἱ εὐθύναι Διοικητικῆς Μεριμνῆς τοῦ Φιλοξενούντος καὶ Χρησιμοποιούντων Κρατῶν θὰ εἶναι σύμφωνοι μὲ τὰ καθοριζόμενα εἰς τὸ Παράρτ. τοῦτο καὶ ὡς περαιτέρω ἀναπτύσσονται εἰς τὸ Παράρτ. Γ' καὶ Δ'.

2. ΕΥΚΟΛΙΑΙ ΚΑΙ ΥΛΙΚΑ

α) Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος θὰ προβαίνει εἰς τὰς ἀπαιτούμενας ἐνεργείας διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς προμηθείας ὑλικῶν καὶ ἐφοδίων συμφώνως πρὸς τὰς διαδικασίας τοῦ NATO καὶ τὰς ὁδηγίας τοῦ SHAPE δι' ἀπάσας τὰς εὐκολίας τὰς ἀπαιτήτους διὰ τὴν λειτουργίαν τοῦ ΠΒΚ.

β) Τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη εἶναι ὑπεύθυνα διὰ τὴν παροχὴν τῶν ὑλικῶν τῶν προοριζομένων νὰ καλύψωσι τὰς ἰδιαιτέρας αὐτῶν ἀνάγκας πέραν τῶν ὑπὸ τοῦ SHAPE καθοριζομένων ἀπαιτήσεων πρὸς ὑποστήριξιν τοῦ ΠΒΚ.

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΙΣ

Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος θὰ συντηρῇ ἀπάσας τὰς εὐκολίας καὶ τὸ ὑλικὸν τοῦ ΠΒΚ, ὑπερδὲν ἀνήκει εἰς τὴν ἀποκλειστικὴν χρῆσιν Κράτους τινος (ἢ Κρατῶν) καὶ θὰ εἶναι ὑπεύθυνον διὰ τὴν παροχὴν τοῦ ἀπαιτουμένου ἐξοπλισμοῦ καὶ ὑλικῶν διὰ τὴν συντήρησιν ταύτης.

4. ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ

α) Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος θὰ προμηθεύηται, ἐναποθηκεύῃ, συντηρῇ καὶ χορηγῇ ἅπαντα τὰ ἐφόδια τὰ ἀπαιτούμενα διὰ τὴν λειτουργίαν καὶ συντήρησιν τοῦ ΠΒΚ, συμφώνως πρὸς τοὺς σχετικοὺς Ἑλληνικοὺς Κανονισμοὺς. Τὰ ὑλικά ταῦτα, κατὰ κατηγορίας ἀναγράφονται εἰς τὸ Σχέδιον Διοικητικῆς Μεριμνῆς (Σ.Δ.Μ.) διὰ τὸ ΠΒΚ καὶ/ἢ εἰς τὸν Πίνακα ὑλικοῦ ΠΒΚ καὶ δαπανῶν χρηματοδοτουμένων ὑπὸ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν.

β) Γενικῶς εἰς τὸ ΠΒΚ θὰ ἐφαρμόζονται αἱ διαδικασίαι ἐφοδιασμοῦ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους.

γ) Ὑλικά μεζονος σημασίας ὡς καθορίζονται εἰς τὸ Παράρτ. Ε' χρηματοδοτούμενα ὑπὸ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν, θὰ προμηθεύονται κατόπιν διεθνῶν διαγωνισμῶν καὶ ἐξ ἐμπορικῶν Οἰκῶν ἐγκατεστημένων εἰς τὰς χώρας τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν. Θὰ ἐφαρμόζονται αἱ διαδικασίαι αἱ ἰσχύουσαι κατὰ τὸν ἐφοδιασμὸν ὑλικῶν χρηματοδοτήσεως κοινῆς ὑποδομῆς τοῦ NATO. Αἱ ἀποφάσεις αἰτίαι, βάσει τῶν ἀνωτέρω διαδικασιῶν θὰ ἔδει νὰ λαμβάνονται ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς Πληρωμῶν καὶ Προόδου τοῦ NATO θὰ λαμβάνονται ὑπὸ Ἐπιτροπῆς ἀποτελουμένης ἐξ ἀντιπροσώπων τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν.

5. ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

α. Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος θὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν παροχὴν πάσης ἀεροπορικῆς, θαλασσίας καὶ χερσαίας μεταφορᾶς

ἐντὸς τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπικρατείας, ἀπαιτούμενης διὰ τὴν κανονικὴν λειτουργίαν τοῦ Π.Β.Κ.

Τοῦτο δὲν ἀποκλείει τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη νὰ διαθέτωσι περιορισμένον ἀριθμὸν ὀχημάτων γενικῆς χρήσεως ἢ ἀεροσκαφῶν διὰ Ἑθνικὴν χρῆσιν κατόπιν ἀμοιβαίας συμφωνίας μεταξὺ Φιλοξενούντος καὶ Χρησιμοποιούντων Κρατῶν. Ἡ ὑποστήριξις τῶν Ἑθνικῶν τούτων ἀεροσκαφῶν ἢ ὀχημάτων, θὰ παρέχεται ὑπὸ τοῦ φιλοξενούντος Κράτους τῇ αἰτήσει καὶ δαπάναις τοῦ ἐνδιαφερομένου Χρησιμοποιούντος Κράτους, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι αὕτη θὰ εὐρίσκηται ἐντὸς τῶν τοπικῶν δυνατοτήτων.

β) Τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη εἶναι ὑπεύθυνα διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν δυνάμεων τῶν πρὸς καὶ ἐκ τοῦ ΠΒΚ. Τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος θὰ παρέχῃ μεταφορὰν δι' ἀπάσας τὰς δυνάμεις τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν ἐντὸς τοῦ Π.Β.Κ.

γ) Οἱ κανονισμοὶ μεταφορῶν τοῦ Π.Β.Κ. θὰ τηροῦνται ὅφ' ὧν τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν.

6. ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΙΣ

α) Ἡ ὑγειονομικὴ περίθαλψις ἢ παρεχομένη ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους εἰς τὰς ἀσκούμενας Μονάδας θὰ περιλαμβάνῃ τὰ κατωτέρω :

ι) Ἰατρικὴν καὶ ὀδοντιατρικὴν περίθαλψιν διὰ τὸ προσωπικὸν τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν καθ' ὃν χρόνον τοῦτο θὰ εὐρίσκηται εἰς τὸ ΠΒΚ. Ἡ ἀνωτέρω περίθαλψις θὰ παρέχεται εἰς τὰς ὑγειονομικὰς εὐκολίας τὰς διατιθεμένας εἰς τὸ ΠΒΚ, δὲν θὰ συνεπάγεται ἐπιπρόσθετον ἐπιβάρυνσιν διὰ τὸ Χρησιμοποιοῦν Κράτος ἢ τὸ ἄτομον καὶ θὰ συνίσταται ἐκ :

1) Πρώτων βοηθειῶν εἰς τὴν περίπτωσιν τραυματισμοῦ ἢ ἀσθενείας.

2) Καθημερινὴν ἱατρικὴν ἐξέτασιν τῶν τραυματιῶν ἢ ἀσθενῶν, συμπεριλαμβανομένης τῆς ἀναγκαιούσης θεραπείας καὶ τῆς χορηγήσεως τῶν ἀπαιτουμένων φαρμάκων καὶ ἐπιδησμοῦ ὑλικοῦ.

3) Εἰσαγωγή εἰς τὸ ἀναρρωτήριο τοῦ ΠΒΚ ὅταν ἀπαιτῆται, συμπεριλαμβανομένης τῆς θεραπείας καὶ/ἢ δευτερευουσῶν χειρουργικῶν ἐπεμβάσεων, παροχῆς νοσοκομεικῆς φροντίδος, φαρμάκων καὶ ἐπιδησμοῦ ὑλικοῦ διὰ τὰς περιπτώσεις διὰ τὰς ὁποίας δὲν ἀπαιτεῖται εἰσοδος εἰς τὸ Νοσοκομεῖον.

4) Ἐπείγουσαν ὀδοντιατρικὴν θεραπείαν περιλαμβανούσαν, ἀλλὰ οὐχὶ περιοριζομένην μόνον εἰς παυσίπονον ἀγωγὴν.

5) Διαμετακόμισιν τῶν ἀσθενῶν ἐντὸς τῆς βάσεως καὶ ἐκ ταύτης πρὸς τὸ Νοσοκομεῖον, τὸ εὐρισκόμενον εἰς ΧΑΛΝΙΑ ΚΡΗΤΗΣ.

6) Τὴν καθιέρωσιν καὶ ἐφαρμογὴν κανόνων ὑγιεινῆς καὶ τὴν ἐνάσκησιν ὑγειονομικοῦ ἐλέγχου ἐντὸς τῆς βάσεως μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι οὐδὲν ἐν τῇ παραγράφῳ ταύτῃ θὰ θεωρηθῇ ὡς ἀπαιτήσεις διὰ τὸ προσωπικὸν τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν νὰ συμμορφοῦνται πρὸς εἰδικούς Κανονισμοὺς τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους, ἐφ' ὅσον οἱ Ἑθνικοὶ τοῦ ὑγειονομικοῦ Κανονισμοῦ τυγχάνουν τοῦ αὐτοῦ ἢ ἀνωτέρου ἐπιπέδου τῶν τοιούτων τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους.

ii) Ἐνέργειαι διὰ τὴν περίθαλψιν τοῦ προσωπικοῦ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν εἰς τὸ καταλληλότερον Κρατικὸν ἢ Στρατιωτικὸν Νοσοκομεῖον, ἰδιωτικὴν κλινικὴν ἢ ἰδιωτικούς ἐιδικευμένους ἱατροὺς. Τοιαύτη περίθαλψις ἥτις δὲν δύναται νὰ παρασχεθῇ εἰς τὰς ὑγειονομικὰς εὐκολίας τῆς βάσεως ἐπιβαρύνει τὸ ἐνδιαφερόμενον Χρησιμοποιοῦν Κράτος, πλὴν τῶν περιορισμῶν τῆς παραγράφου (στ). Τὸ ὕψος τῶν τοιούτων ἐπιβαρύνσεων θὰ καθορίζεται κατόπιν ἰδιαιτέρας συμφωνίας μεταξὺ τοῦ φιλοξενούντος καὶ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν.

iii) Μεταφοράν τῶν ἀσθενῶν ἐκ ΧΑΝΙΩΝ πρὸς Ἡπειρωτικὴν Ἑλλάδα διὰ θαλάσσης ἢ ἀέρος. Ἡ τοιαύτη μεταφορὰ ἐπιβαρύνει τὸ ἀρμόδιον Χρησιμοποιοῦν Κράτος, τοῦ ὅπου τῆς δαπάνης καθοριζομένου κατόπιν συμφωνίας Φιλοξενούντος καὶ χρησιμοποιοῦντος Κράτους. Οὐδὲν ἐν τῇ παραγράφῳ ταύτῃ θὰ πρέπει νὰ ἐρμηνευθῇ ὡς ἀποκλείειν τὸ χρησιμοποιοῦν Κράτος νὰ ἐξασφαλίσῃ διὰ τῶν ἰδίων του μέσων τὴν διακομιδὴν τοῦ προσωπικοῦ τοῦ ἐκ τῆς βάσεως τῶν ΧΑΝΙΩΝ ἢ τῆς Ἡπειρωτικῆς Ἑλλάδος.

iv) Χειρουργικαὶ ἐπεμβάσεις αἰτνες δύνανται ν' ἀναβληθοῦν ἄνευ κινδύνου τῆς υγείας ἢ εὐεξίας τοῦ ἀτόμου, ὁδοντιατρικὴ περίθαλψις οὐχὶ ἐπείγουσας φύσεως (π.χ. θεραπεία πυρρορίας ἢ παρομοίων ὁδοντιατρικῆς προσθετικῆς ἐργασίας δὲν περιλαμβάνονται εἰς τὸν σκοπὸν τῆς παρεχομένης ἱατρικῆς περιθάλψεως).

β) Ἱατρικὴ περίθαλψις διὰ τὸ μόνιμον προσωπικόν (τὸ προσωπικόν τοῦ φιλοξενούντος Κράτους, τὸ τοποθετημένον ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐν ἰσχύϊ πινάκων Συνθέσεως) θὰ παρέχεται συμφώνως πρὸς τὰ καθοριζόμενα εἰς τὴν παραγρ. (α) ἀνωτέρω, ἐκτὸς ὅταν διὰ τὸ προσωπικόν τοῦτο ἀπαιτεῖται ἱατρικὴ περίθαλψις πέραν τῶν δυνατοτήτων τῶν διατιθεμένων ἐν τῇ βάσει, ἢ συνεπαγομένη δαπάνη διὰ μίαν τοιαύτην περίθαλψιν οὐχὶ πέραν τῶν 60 ἡμερῶν ὅταν τοῦτο δὲν καλύπτεται ὑπὸ κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως, θὰ βαρύνῃ τὰ γενικὰ ἐξόδα λειτουργίας καὶ συντηρήσεως τοῦ Π.Β.Κ.

γ) Ἱατρικὴ περίθαλψις διὰ τὸ τμήμα Βαθμολογίας καὶ Ἀξιολογήσεως καὶ τὸ προσωπικόν τῶν μονίμων Γραφείων Συνδέσμων θὰ παρέχεται συμφώνως πρὸς τὰ καθοριζόμενα ἐν τῇ παραγρ. (α) ἀνωτέρω.

δ) Ἱατρικὴ περίθαλψις διὰ τὸ προσωπικόν τῶν τεχνικῶν ἀντιπροσώπων καὶ τὰ ἐξηρημένα μέλη αὐτῶν, διὰ τὰ ἐξηρημένα μέλη τοῦ μονίμου προσωπικοῦ, τῶν μονίμων Γραφείων Συνδέσμων καὶ τοῦ τμήματος βαθμολογίας καὶ ἀξιολογήσεως θὰ περιορίζεται εἰς τὴν παροχὴν τῶν πρώτων βοθημάτων εἰς τὴν περίπτωσιν τραυματισμοῦ ἢ ἀσθενείας, ἀναγκαιοῦσαν μεταφορὰν καὶ παράδοσιν τοῦ ἀσθενοῦς πρὸς θεραπείαν ὑπὸ ἰδιώτου ἱατροῦ. Τὰ ἀνωτέρω θὰ παρέχονται ἄνευ ἐπιβαρύνσεως τοῦ χρησιμοποιοῦντος Κράτους ἢ τοῦ ἀτόμου.

Ἱατρικὴ περίθαλψις καὶ θεραπεία (συμπεριλαμβανομένης τοιαύτης εἰς Νοσοκομεῖον) παρεχομένη ὑπὸ τὴν ἐπίβλεψιν ἰδιώτου ἱατροῦ, θὰ βαρύνῃ τὸ ἄτομον πλὴν τῶν περιορισμῶν τῆς παραγρ. (στ). Οὐδὲν ἐν τῇ παραγράφῳ ταύτῃ θὰ θεωρῆται ὡς ἀπαγορεύον εἰς ἓν χρησιμοποιοῦν Κράτος νὰ ἐφαρμόζῃ τοὺς Ἑθνικοὺς του Κανονισμοὺς εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὴν ἱατρικὴν περίθαλψιν τὴν παρεχομένην εἰς τὰ ἐξηρημένα μέλη τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Κράτους τούτου ἢ τὴν διακομιδὴν, δαπάναις τοῦ χρησιμοποιοῦντος Κράτους ἢ τοῦ ἀτόμου, πρὸς τὰς υγιονομικὰς εὐκολίας τοῦ Κράτους τούτου.

ε) Ἄπαν τὸ προσωπικόν (στρατιωτικόν καὶ πολιτικόν) καὶ ἐξηρημένα μέλη ἀνήκοντα εἰς τὰ χρησιμοποιοῦντα Κράτη κατὰ τὴν εἴσοδον εἰς τὴν Ἑλλάδα θὰ πρέπει νὰ εἶναι ἐφοδιασμένα διὰ βεβαιώσεως ἐμβολιασμοῦ καὶ δαμαλισμοῦ κατὰ τῆς ἐλλογιᾶς, ἐκδιδομένης ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ Κράτους του. Εἰς τὴν περίπτωσιν ἐπιδημικῆς νόσου τὰ Χρησιμοποιοῦντα Κράτη θὰ λαμβάνουν ὁδηγίαν παρὰ τοῦ φιλοξενούντος Κράτους περὶ τῶν τυχόν ἀπαιτουμένων ἐπιπροσθετιῶν ἐμβολιασμῶν.

στ) Ἐάν διαπιστωθῇ ὑπὸ τοῦ SHAPE ὅτι ἡ ἐφαρμογὴ οἰασδήποτε διατάξεως τῆς παραγράφου ταύτης θὰ ἔχῃ ὡς ἀποτέλεσμα τὴν παροχὴν μικροτέρας υγιονομικῆς περιθάλψεως πρὸς τὸ προσωπικόν τῶν χρησιμοποιοῦντων Κρατῶν, τῆς προβλεπόμενης ὑπὸ τοῦ NATO/SOFA, αἱ σχετικαὶ διατάξεις τῆς παρούσης θὰ ἀκυρωθῶσι καὶ θὰ ἰσχύσωσιν αἱ ἀντίστοιχοι τοῦ NATO/SOFA. Αἱ λοιπαὶ διατάξεις τῆς παραγράφου ταύτης δὲν θὰ μεταβληθῶσιν ἐκ τῆς τοιαύτης ἀποφάσεως.

ζ) Οὐδεμία ἐκ τῶν διατάξεων τούτων θὰ ἀκυροῖ ἢ θὰ ὑποκαθιστᾷ οἰανδήποτε ὑφισταμένην διμερῆ συμφωνίαν μεταξὺ τοῦ φιλοξενούντος καὶ χρησιμοποιοῦντος τινὸς Κρατῶν ἢ θὰ

θεωρῆται ὡς ἀπαγορεύουσα εἰς τὸ ἱατρικόν προσωπικόν ἐνὶ χρησιμοποιοῦντος Κράτους τὴν παροχὴν ἱατρικῆς ἢ ὁδοντιατρικῆς περιθάλψεως, τὴν χορήγησιν φαρμάκων ἢ τὴν χρησιμοποίησιν ὀπλῶν προσκομισθέντος μεθ' αὐτοῦ εἰς τὴν βάση. Προσωπικόν προοριζόμενον ὑπὸ τοῦ Χρησιμοποιοῦντος Κράτους διὰ μίαν τοιαύτην θεραπείαν δὲν θὰ περιλαμβάνεται εἰς τοὺς πίνακας συνθέσεως (προσωπικόν). Ἀσθενὴς χρησιμοποιοῦντος τινὸς Κράτους, θεραπευόμενος ὑπὸ τοῦ υγιονομικοῦ προσωπικοῦ τοῦ Κράτους τούτου θὰ θεωρῆται εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην ὡς τελὸν ὑπὸ τὴν εὐθύνην τοῦ Κράτους τούτου.

7. ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ

α. Τηλεπικοινωνίαι

Τὸ φιλοξενούν Κράτος εἶναι ὑπεύθυνον διὰ τὴν παροχὴν τηλεφωνικῆς καὶ τηλεπικοινωνιακῆς ἐξυπηρετήσεως ὡς κατωτέρω :

1. Ἑσωτερικαὶ Ἑπικοινωνίαι

Τὸ Φιλοξενούν Κράτος θὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν παροχὴν τῶν ἐσωτερικῶν ἐπικοινωνιῶν ἐντὸς τῆς περιοχῆς τοῦ Π.Β.Κ.

2. Ἐξωτερικαὶ ἐπικοινωνίαι

α) Τὸ Φιλοξενούν ἔθνος θὰ ἱκανοποιῇ ἀπάσας τὰς τηλεφωνικὰς καὶ τηλεπικοινωνιακὰς ἀπαιτήσεις τῶν χρησιμοποιοῦντων Κρατῶν ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐδάφους.

β) Μεγίστη χρῆσις θὰ γίνεται τῶν ἐν καιρῷ εἰρήνης ὑφισταμένων μονίμων εὐκολιῶν στρατιωτικῆς ἐπικοινωνίας τοῦ ACE.

γ) Τὰ χρησιμοποιοῦντα Κράτη δικαιοῦνται νὰ ἔχουν τὰς ἰδικὰς των ραδιο-ἐπικοινωνίας διὰ τὴν ἐπικοινωνίαν των μετὰ τῶν ἐθνικῶν των ἀρχῶν. Ἡ κατανομή τῶν ἀποδεκτῶν συνηθητῶν θὰ γίνεται ὑπὸ τοῦ φιλοξενούντος Κράτους.

β. Ταχυδρομικὴ Ὑπηρεσία

Ἐκτὸς ἐάν συμφωνηθῇ ἄλλως, τὸ φιλοξενούν Κράτος εἶναι ὑπεύθυνον διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς λειτουργίας τῆς ταχυδρομικῆς ὑπηρεσίας διὰ τὸ μόνιμον προσωπικόν τοῦ Π.Β.Κ. καὶ τὰ ἀσκούμενα τμήματα συμφώνως πρὸς σχετικὰς διατάξεις τοῦ WORLD POSTAL AGREEMENT (ACTEES DU CONGRES D' OTTAWA 1957).

8. ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ ΒΑΣΕΩΣ

α) Ἐπὶ πλέον τῶν καταλυμάτων, λεσχῶν εὐκολιῶν Διοικήσεως ἐναποθηκεύσεως καὶ συντηρήσεως τῶν ἀνγκαιουσῶν εἰς τὸ ΠΒΚ, τὸ Φιλοξενούν Κράτος θὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν παροχὴν :

- Εὐκολιῶν Ψυχαγωγίας κλειστοῦ χώρου καὶ ἐν ὑπαίθρῳ.
- Μεσημβρινοῦ φαγητοῦ εἰς τὰς θέσεις ἐκτοξεύσεως ἐφ' ὅσον ἀπαιτεῖται.
- Ἀγορᾶς μικρῶν ἀτομικῶν εἰδῶν.
- Κουρείου
- Θρησκευτικῶν ὑπηρεσιῶν
- Πλυντηρίων καὶ Στεγνοκαθαριστηρίων

β) Τὸ Φιλοξενούν Κράτος θὰ ἐξασφαλίσῃ ἐπαρκεῖς εὐκολίας, ὀπλῶν καὶ προσωπικόν διὰ τὴν προστασίαν ἐκ τῶν πυρκαϊῶν.

9. ΔΙΑΘΕΣΙΣ ΠΛΕΟΝΑΖΟΝΤΟΣ Η ΑΧΡΗΣΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ

α) Ἡ διάθεσις τοῦ πλεονάζοντος ἢ ἀχρήστου ὀπλοῦ, τοῦ προερχομένου ἐκ τῆς λειτουργίας τοῦ ΠΒΚ καὶ ἀποκτηθέντος διὰ κοινῆς χρηματοδοτήσεως τῶν χρησιμοποιοῦντων Κρατῶν θὰ διενεργῆται ὑπὸ τοῦ φιλοξενούντος Κράτους, συμφώνως πρὸς τὰς ἀμοιβαίως συμφωνηθείσας διαδικασίας. Τὰ ἔσοδα τῆς πωλήσεως θὰ καταχωροῦνται εἰς ἓνα πιστωτικὸν λογαριασμὸν ἐναντι τῶν γενικῶν ἐξόδων λειτουργίας καὶ συντηρήσεως τοῦ ΠΒΚ.

Ἡ χρησιμοποίησις τοῦ ὀπλοῦ καὶ ἐξοπλισμοῦ ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους δὲν ἀφαιρᾷ ἀπὸ τῆς θεωρήσεως ὡς

πώλησις. Εάν η άρχικη αξία ενός είδους υλικού υπερβαίνει το ποσόν των 1.000 δολλαρίων άπαιτείται πρὸ τῆς διαθέσεως ἡ έγκρισις πάντων τῶν χρησιμοποιούντων Κρατῶν ἢ τῶν έξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων αὐτῶν.

β) Ἡ διάθεσις τοῦ πλεονάζοντος ἢ άχρήστου υλικοῦ άνήκοντος εἰς ώρισμένα Κράτη θά διενεργῆται συμφώνως πρὸς τοὺς οἰκείους ύπηρεσιακοὺς Κανονισμοὺς έκάστου Κράτους, ἐφ' ὅσον δὲ ἡ διάθεσις πραγματοποιεῖται ἐν Ἑλλάδι θά ἐφαρμοζονται αἱ σχετικαὶ διατάξεις τῆς Συμφωνίας τῆς ύπογραφείσης ἐν Λονδίῳ τὴν 19 Ἰουνίου 1951 μεταξὺ τῶν Μελῶν-Κρατῶν τοῦ ΝΑΤΟ τῆς άφορώσης τὸ νομικὸν καθεστῶς τῶν Δυνάμεων τῶν. Ἐκαστον χρησιμοποιούν Κράτος θά ἐχη τὸ δικαίωμα νά ἐξαγάγῃ άνευ περιορισμοῦ τὸ ἀποκλειστικῆς κυριότητός του υλικόν.

γ) Ἡ διάθεσις τοῦ πλεονάζοντος καὶ άχρήστου υλικοῦ χρηματοδοτήσεως κοινῆς ύποδομῆς τοῦ ΝΑΤΟ θά διενεργῆται συμφώνως πρὸς τοὺς οἰκείους κανονισμοὺς διαθέσεως τοῦ ΝΑΤΟ.

10. ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ Δ.Μ.

Αἱ ἀπαιτήσεις Δ. Μερίμνης διὰ τὸ ΠΒΚ θά ἀναθεωροῦνται ύποτεδῆποτε τῇ αἰτήσει τοῦ φιλοξενούντος καὶ τῶν χρησιμοποιούντων Κρατῶν καὶ τῇ συνδρομῇ τοῦ SHAPE.

Τὸ Φιλοξενούν Κράτος θά παρέχῃ πᾶν πρόσθετον υλικόν ἢ εύκολίας τὰ όποῖα τὸ Φιλοξενούν καὶ χρησιμοποιούντα Κράτη θά συμφωνήσουν ἀπὸ κοινοῦ ὅτι κρίνονται άνγκαῖα.

ΣΧΕΔΙΟΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΝ ΜΕΡΙΜΝΗΣ Π.Β.Κ.

Ἡ προσθήκη αὕτη λόγω τοῦ ὅγκου καὶ τοῦ σχήματός της δὲν ἐπισυνάπτεται εἰς τὴν Συμφωνίαν ταύτην καὶ χρησιμοποιεῖται κεχωρισμένως. Ὅπωςδῆποτε ἀποτελεῖ τμήμα τῆς Πολυμεροῦς Συμφωνίας (βλ. Ἄρθρον VI).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ'

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ

1. Διάθεσις Προσωπικοῦ

α) Τὸ φιλοξενούν Κράτος εἶναι υπεύθυνον διὰ τὴν διάθεσιν ὅλου τοῦ στρατιωτικοῦ καὶ πολιτικοῦ προσωπικοῦ τοῦ ἀπαιτουμένου διὰ τὴν λειτουργίαν καὶ συντήρησιν τοῦ υλικοῦ καὶ ἐγκαταστάσεων τοῦ ΠΒΚ πλὴν τοῦ τμήματος βαθμολογίας καὶ αξιολογήσεως. Ἡ διάθεσις τοῦ προσωπικοῦ θά γίνηται ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ Πίνακος Συνθέσεως προσωπικοῦ, συμφωνηθέντος ὑφ' ὅλων τῶν χρησιμοποιούντων Κρατῶν.

β) Τὸ φιλοξενούν Κράτος ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς ἐξασφαλίσεως συνεχείας κατὰ τὴν λειτουργίαν τοῦ ΠΒΚ θά διατηρῇ τὸ κύριον προσωπικὸν τὸ τοποθετημένον εἰς τὸ ΠΒΚ ἐπὶ χρόνον οὐχὶ ὀλιγότερον τῶν τριῶν ἐτῶν. Μεταθέσεις καὶ ἀλλαγαὶ ἐντὸς τῆς περιόδου ταύτης, θά πραγματοποιούνται μόνον εἰς ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις.

γ) Ἐκαστον χρησιμοποιούν Κράτος δύναται νά διαθέσῃ ἔαν Ἀξίωματικόν Σύνδεσμον μὲ τὸ άναγκαιῶν ἐπιτελικόν προσωπικόν διὰ νά βοηθῇ καὶ παρέχῃ συμβουλὰς εἰς τὸν Δ/τὴν τοῦ Π.Β.Κ.

Τὰ χρησιμοποιούντα Κράτη θά διαθέσωσιν ἐπίσης τὸ συμφωνηθέν προσωπικόν διὰ τὸ τμήμα Βαθμολογίας καὶ Ἀξιολογήσεως. Τὰ χρησιμοποιούντα Κράτη δύναται κατόπιν ἀμοιβαίας συμφωνίας καὶ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν Πινάκων Συνθέσεως Προσωπικοῦ νά διαθέσωσι καὶ ἕτερον τεχνικόν προσωπικόν κατόπιν αἰτήσεως τοῦ φιλοξενούντος Κράτους διὰ νά βοηθήσῃ εἰς τὴν λειτουργίαν τοῦ ΠΒΚ.

δ) Τὸ φιλοξενούν Κράτος καὶ οἰονδήποτε χρησιμοποιούν Κράτος καὶ τὸ SHAPE δύναται νά ζητήσωσι τὴν ἀναθεώρησιν τῶν Πινάκων Συνθέσεως τοῦ ΠΒΚ, ἐάν ἀπαιτῆται, τυχόν δὲ μεταβολαὶ εἰς τοὺτους θά ἐπιφέρωνται κατόπιν ἀμοιβαίας συμφωνίας τοῦ Φιλοξενούντος καὶ τῶν χρησιμο-

ποιούντων Κρατῶν καὶ μετὰ τὴν συμβουλευτικὴν γνώμην τοῦ SHAPE.

ε) Ἡ ἐτήσια δαπάνη τοῦ ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους διατιθεμένου ἐπὶ τῇ βάσει τῶν Πινάκων συνθέσεως προσωπικοῦ εἰς τὸ ΠΒΚ θά κατανέμηται μεταξὺ ὑπὸ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὅρων τῶν καθοριζομένων εἰς τὸ παράρτ. Δ' (ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ'

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

1. ΓΕΝΙΚΑ

α) Τὸ παράρτημα τοῦτο περιγράφει τοὺς κανονισμοὺς καὶ γενικὰς διαδικασίας, αἵτινες πρέπει νά ἐφαρμόζωνται εἰς τὸν καθορισμὸν τῶν οικονομικῶν υποχρεώσεων τῶν μερῶν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

β) Ἐφ' ὅσον δαπάναι τινὲς τοῦ ΠΒΚ δικαιολογοῦν τὴν κοινὴν χρηματοδότησιν ὑπὸ τοῦ ΝΑΤΟ, ὁ καταμερισμὸς τῶν δαπανῶν τούτων θά ὑπόκειται εἰς τὰς διαδικασίας Κοινῆς Ὑποδομῆς τοῦ ΝΑΤΟ. Ἐκτὸς ἐάν ἄλλως καθορίζεται εἰς ἰσχυρὰς μεταξὺ Κυβερνήσεων συμφωνίας, ἅπασαι αἱ λοιπαὶ δαπάναι ἐγκαταστάσεως, λειτουργίας καὶ συντηρήσεως τοῦ ΠΒΚ αἱ προερχόμεναι ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμφωνίας, θά βαρύνουν τὰ συμβληθέντα Μέλη-Κράτη, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Παραρτήματος καὶ τὸν ἐτήσιον Προϋπολογισμόν. Τὸ Φιλοξενούν Κράτος ἐπιφορτίζεται μὲ τὴν διαχείρισιν καὶ λογιστικὴν παρακολούθησιν τῶν κεφαλαίων.

γ) Ὅσον ἀφορᾷ τὰς κατασκευασθείσας εύκολίας διὰ κεφαλαίων τῆς Κοινῆς Ὑποδομῆς τοῦ ΝΑΤΟ, θά προταθοῦν ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους, διὰ νά συμπεριληφθοῦν εἰς τὸ Πρόγραμμα Ὑποδομῆς τοῦ ΝΑΤΟ, αἱ ἀπαραίτητοι τροποποιήσεις διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν στρατιωτικῶν ἀπαιτήσεων τοῦ ΝΑΤΟ. Τὸ τοιοῦτον ἰσχύει καὶ διὰ τὴν ἀντικατάστασιν τῶν εύκολιῶν ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ ἀντικατάστασις αὕτη ἔχει συμφωνηθῇ νά χρηματοδοτηθῇ διὰ κεφαλαίων Ὑποδομῆς ΝΑΤΟ.

δ) Ὅταν εἶναι ἀπαραίτητον νά ἀντικατασταθοῦν ἡ ἐπισκευασθοῦν αἱ εύκολιαι καὶ ἡ τὰ υλικά, λόγω βλάβης, ὁ καθορισμὸς τοῦ ἐάν ἡ ζημία υπερβαίνῃ τὴν φυσιολογικὴν φθοράν, ἀποτελεῖ κοινὴν εὐθύνην τοῦ ἀρμοδίου Γραφείου τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους καὶ τοῦ Χρησιμοποιούντος Κράτους ἢ Κρατῶν, ἀμέσως ἐνδιαφερομένων πρὸς τοῦτο.

Εἰς ἃς περιστάσεις ἡ Ἑλλάς εἶναι τὸ μόνον Κράτος υπεύθυνον διὰ τὴν ζημίαν, ἡ κοινὴ ἀπόφασις τοῦ ἀρμοδίου Γραφείου τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους καὶ ἐνός ἐκ τῶν χρησιμοποιούντων Κρατῶν θά ἀπαιτῆται διὰ τὸν σκοπὸν τοῦτον.

2. ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

α) Ἀπαντα τὰ οικονομικά δεδομένα θά προετοιμάζωνται ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους συμφώνως πρὸς τὰς λογιστικὰς διαδικασίας καὶ τοὺς κανονισμοὺς, τοὺς ἀποδεκτοὺς ὑφ' ἁπάντων τῶν μελῶν τῶν ὑπογράφαντων τὴν Συμφωνίαν ταύτην. Λογιστικὸς έλεγχος θά ἐξασκῆται ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους διὰ τῆς οικονομικῆς ὑπηρεσίας τῆς ἐγκατεστημένης εἰς ΠΒΚ.

β) Τὸ Φιλοξενούν Κράτος θά ἐκδίδῃ εἰς τὸ τέλος έκάστου ἐκπαιδευτικοῦ έτους τὸ ὑπόλοιπον λογαριασμοῦ (ισολογισμὸς) έκάστου χρησιμοποιούντος Κράτους.

3. ΦΟΡΟΙ ΚΑΙ ΔΑΣΜΟΙ

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, διὰ τὴν ἐγκαταστάσιν καὶ λειτουργίαν τοῦ ΠΒΚ, τὸ ὅποῖον πραγματοποιεῖται ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς κοινῆς ἀμυντικῆς προσπάθειας, θ' ἀπαλλάσσει φόρων καὶ δασμῶν τὰς ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους διενεργουμένας ἀγορὰς διὰ λογαριασμὸν τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν διὰ κεφαλαίων τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ α' Ὑπομνήματος ἀμοιβαίας

κατανόησεως μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελλάδος και των Η.Π.Α. αποφασίστηκε την υλοποίηση του Προγράμματος Κοινής Αμύνης και αμυνόθηκας ή άλλων των Προγραμμάτων Έξωτερικής Βοήθειας των Η.Π.Α. δικαιουμένων προνομίων άπαιξιών και εξαιρέσεων φόρων ή άλλων δασμών και επιβαρύνσεων, εφαρμοσθέντος υπό της Κυβερνήσεως της Ελλάδος την 4ην Φεβρουαρίου 1953, διά του υπ' αριθμ. 2072/53 Νόμου.

4. ΕΤΗΣΙΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

α) Είς προσωρινός εν σχεδίο Προϋπολογισμός εις δρχμάς, συνοδευόμενος υπό των διαθεσίμων στοιχείων (δεδομένων) λειτουργίας, θα διανέμεται υπό του Φιλοξενούντος Κράτους προς τα χρησιμοποιούντα Κράτη 9 μήνας πρὸ της έναρξεως εκάστου εκπαιδευτικού έτους, ώστε τα Χρησιμοποιούντα Κράτη νά δύνανται νά εκτιμήσουν καταλλήλως τὰ οικονομικά των υποχρεώσεις ως πρὸς τὴν χρῆσιν τοῦ ΠΒΚ. Ἐν ὁριστικὸν σχέδιον Προϋπολογισμοῦ θὰ διαβιβάζεται εἰς τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη 5 μήνας πρὸ της έναρξεως τοῦ εκπαιδευτικοῦ έτους.

β) Τὰ χρησιμοποιούντα Κράτη θὰ διαβιβάζουν τὰ σχόλια των, ἐπὶ της ἐτήσιας εκτιμήσεως τῶν ἐξόδων τοῦ ΠΒΚ, εἰς τὸ Φιλοξενὺν Κράτος ὅσον τὸ δυνατόν ταχύτερον, ἀλλὰ οὐχὶ βραδύτερον τῶν 60 ἡμερῶν ἀπὸ λήψεως.

γ) Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν δὲν ἐπιτυγχάνεται τελικὴ συμφωνία, τὸ Φιλοξενὺν Κράτος δύναται νά συγκαλέσῃ εἰς κατάλληλον χρόνον σύσκεψιν μετὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη ἵνα ἐπιτευχθῇ τελικὴ ἔγκρισις τοῦ Προϋπολογισμοῦ τοῦ Π. Β.Κ.

5. ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΙ ΕΞΟΔΩΝ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ

α) Ἀρχικαὶ δαπάναι :

1) Περιγραφή : Ἀρχικαὶ δαπάναι εἶναι αἱ δαπάναι ἐκτελεσθῆναι αἱ πραγματοποιηθεῖσαι ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους διὰ τὴν προμήθειαν τῶν ὑλικῶν, καὶ ὑπηρεσιῶν, ὡς ἐμφαίνονται εἰς τὴν προσθήκην I τοῦ Παραρτήματος Δ' Ὁ ἀρχικὸς ἐξοπλισμὸς θὰ ἀποκτηθῇ καὶ πληρωθῇ ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους συμφώνως πρὸς τὰς ὑπὸ τοῦ ΝΑΤΟ καθορισθείσας διαδικασίας ἔργων ὑποδομῆς.

2) Μέθοδος Ὑπολογισμοῦ : Ἐκαστον Χρησιμοποιὺν Κράτος θὰ καταβάλῃ εἰς τὸ Φιλοξενὺν Κράτος, τὸ μερίδιον τῶν ἀρχικῶν δαπανῶν τοῦ ΠΒΚ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν κατωτέρω καθοριζομένων ὥρων :

(5) Διαδικασία Πληρωμῆς : Πληρωμαὶ πρὸς τὸ Φιλοξενὺν Κράτος ὑπὸ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν θὰ εἶναι εἴτε εἰς δρχμάς ἢ εἰς τὸ ἰδικὸν τῶν νόμισμα.

Ἡ πληρωμὴ θὰ πραγματοποιηθῇ διὰ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος εἰς λογαριασμὸν τοῦ ΠΒΚ συμφώνως πρὸς τὰς διαδικασίας Ὑποδομῆς τοῦ ΝΑΤΟ.

β. Γενικά Ἐξόδα λειτουργίας καὶ Συντηρήσεως :

(1) Περιγραφή : Τὰ γενικά ἔξοδα λειτουργίας καὶ συντηρήσεως τοῦ ΝΑΜΕΙ εἶναι ἔξοδα τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους διὰ τὴν λειτουργίαν καὶ συντήρησιν τοῦ ΠΒΚ καὶ περιλαμβάνουν :

(α) Πληρωμὴν μιᾶς ἐτήσιας συνεισφορᾶς εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν διὰ τὴν δαπάνην τοῦ προσωπικοῦ ἢ ὑποία κατεβλήθη ὑπὸ της Κυβερνήσεως διὰ τὴν λειτουργίαν τοῦ ΠΒΚ. Τὸ ὕψος τῆς συνεισφορᾶς αὐτῆς θὰ βασίζεται ἐπὶ τοῦ Πίνακος Συνθέσεως, τοῦ ΠΒΚ, συνημμένου ὡς Προσθήκη I τοῦ Παραρτήματος Δ' καὶ τὰς σχετικὰς διατάξεις, διὰ τὸ Ἑλληνικὸν Προσωπικόν, ἀφορώσας τὴν μισθοδοσίαν, ἐπιδόματα καὶ χορηγήσεις εἰς εἶδος. Οἰαδήποτε τροποποιήσεις τῶν διατάξεων τῶν Πινάκων Συνθέσεως (Προσθήκη I) συμφωνηθεῖσα ἐπὶ τῇ βάσει τῆς διαδικασίας τῆς περιγραφομένης εἰς τὴν παρ. 1 (δ) τοῦ Παραρτ. Γ' ἔχουσα ὡς ἀποτέλεσμα ἀλλαγὰς εἰς τὸ ὕψος τῆς πληρωμῆς τῆς ἐτήσιας συνεισφορᾶς, θὰ ἀναφέρεται εἰς τὸν ἐτήσιον προϋπολογισμὸν ἢ τὸ συμπλήρωμά του.

β) Δαπάνην συντηρήσεως καὶ ἐπισκευῆς κτιρίων, ὁδῶν καὶ γραμμῶν παροχῆς εὐκολιῶν (ὕδωρ, ἤλεκτρ. κ.λ.π.).

γ) Συντήρησις ὀχημάτων καὶ ὑλικῶν ἐδάφους καὶ δαπάνης λειτουργίας.

δ) Δαπάνας κατανλώσεως ὕδατος καὶ ἡλεκτρικῆς ἐνεργείας.

ε) Δαπάνας συντηρήσεως τηλεφώνου καὶ ἐσωτερικῶν ἐπικοινωνιῶν.

στ) Πληρωμὴν ὥρων πτήσεως καὶ ἀεροπλάνων τῆς ΕΒΑ διὰ τὴν ἀσφάλειαν καὶ διοίκησιν τοῦ ΠΒΚ, συμφώνως πρὸς τὴν ὠριαίαν κλίμακα κατὰ τύπον ἀεροπλάνου.

ζ) Δαπάνας διὰ τὴν μίσθωσιν πλοίων ἀπαιτουμένων διὰ τὴν παροχὴν ἀπὸ θαλάσσης ἀσφαλείας καὶ δι' οἰαδήποτε ἑτέρας ὑπηρεσίας διὰ τὸ ΠΒΚ.

η) Δαπάνας διὰ τὴν ἀναγκαιοῦσαν ἐκπαίδευσιν τοῦ ἐπιχειρησιακοῦ προσωπικοῦ μετὰ τὴν ἐνεργοποίησιν τοῦ ΠΒΚ, ἐὰν νέοι τύποι ὑλικοῦ ἢ μία σοβαρὰ τροποποίησις τοῦ ὑπάρχοντος ὑλικοῦ ἀπαιτεῖ τοιαύτην ἐκπαίδευσιν.

θ) Δαπάνας Ἰατρικῆς περιθάλψεως.

ι) Δαπάνας διὰ τὴν λειτουργίαν καὶ συντήρησιν τῶν εὐκολιῶν ψυχγωγίας.

ια) Δαπάνας διὰ τὴν παροχὴν μετεωρολογικῶν ὑπηρεσιῶν.

ιβ) Δαπάνας διὰ τὴν καθαριότητα καὶ διευθέτησιν τῶν διαφόρων ἐγκαταστάσεων.

α) Τὸ Μερίδιον εκάστου Χρησιμοποιούντος Κράτους θὰ ὑπολογίζεται ἐπὶ τῇ βάσει τῆς σχεδιαζομένης χρήσεως τοῦ ΠΒΚ.

Ὁ κάτωθι τύπος θὰ χρησιμοποιηθῇ : $F = I \cdot t / T$

ἐνθα :

F = Τὸ πρὸς ὑπολογισμὸν μερίδιον

I = Συνολικὸν ποσὸν τῶν ἀρχικῶν δαπανῶν

t = Ἀριθμὸς τῶν ΕΒΕ τῶν πυροβολαρχιῶν τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν κατὰ τὸ τέλος τοῦ 1966, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ προγραμματισμοῦ τοῦ ΝΑΤΟ ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν Προσθήκην 2 τοῦ Παραρτήματος Δ'

T = Συνολικὸς ἀριθμὸς, ΕΒΕ πυροβολαρχιῶν κατὰ τὸ τέλος τοῦ 1966 βασιζόμενος ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συμφωνηθέντος προγραμματισμοῦ τοῦ ΝΑΤΟ.

β) Ἡ Ἑλλὰς θὰ πληρώσῃ 50 % τοῦ ποσοῦ τοῦ ὑπολογισθησομένου διὰ τοῦ ὡς ἄνω τρόπου. Τὸ ὑπόλοιπον ποσὸν τῶν ἀρχικῶν δαπανῶν θὰ κατανέμηται μεταξύ τῶν ἑτέρων χρησιμοποιούντων Κρατῶν ἀναλογικῶς ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ἀνωτέρω τύπου.

γ) Τὸ πρὸς πληρωμὴν ποσοστὸν ὑφ' ἐκάστου Χρησιμοποιούντος Κράτους, θὰ χαρακτηρισθῇ ὡς προσωρινὸν τοιοῦτον εἰς τὴν Προσθήκην 2 τοῦ Παραρτήματος Δ'.

δ) Αἱ ἀρχικαὶ δαπάναι αἱ ἀφορῶσαι τὸ σύστημα ὅπλων SERGEANT ὡς κεχωρισμένως ἀναγράφονται εἰς τὴν Προσθήκην I τοῦ Παραρ. Δ' δὲν συμπεριλαμβάνονται εἰς τὴν κοινὴν χρηματοδότησιν ὑφ' ἀπάντων τῶν χρησιμοποιούντων Κρατῶν, ἀλλὰ θὰ κατανέμονται μόνον μεταξύ τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν.

3) Χρόνος Πληρωμῆς : Ἀφ' ἧς τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἡ παρῶσα Συμφωνία τὸ Φιλοξενὺν Κράτος δύναται νά εἰδοποιήσῃ τὰ χρησιμοποιούντα Κράτη διὰ τὴν πληρωμὴν τοῦ μεριδίου ἐκείνου τῶν ἀρχικῶν δαπανῶν, αἵτινες ὑπολογίζονται ὡς ἐμπίπτουσαι ἐντὸς τοῦ ἐπομένου ἡμερολογιακοῦ τριμήνου. Εἰς τὸ τέλος εκάστου ἐπερχομένου ἡμερολογιακοῦ τριμήνου, δύναται νά αἰτηθῇ πρόσθετος πληρωμὴ βασιζομένη ἐπὶ τῆς ἐκτιμήσεως τῶν ἐξόδων διὰ τὸ ἐπόμενον τρίμηνον, προσαρμοζομένη ἐπὶ τῇ βάσει πραγματοποιηθέντων ἐξόδων τοῦ προηγούμενου τριμήνου. Τοιαῦτα τριμηνιαῖα πληρωμαὶ δύνανται νά αἰτηθῶν μέχρις ἐναρξεως τοῦ ΠΒΚ, ὅτε ἡ διάθεσις τῶν ἀρχικῶν δαπανῶν θὰ ἔχῃ ὀλοκληρωθῇ.

4) Ἀναπροσαρμογὴ : Ἐὰν ἡ πραγματικὴ συμμετοχὴ ἐνὸς ἢ περισσοτέρων Χρησιμοποιούντων Κρατῶν εἶναι ἀνω-

τέρα της τοιαύτης της εμφανιζομένης εις τὸν προγραμματισμὸν δυνάμεων τοῦ ΝΑΤΟ, τὸν ἐμφαινόμενον εἰς τὴν Προσθήκην 2 τοῦ Παραρτ. Δ' ἐπανεκτίμησις τοῦ μεριδίου ἐκάστου Κράτους θὰ γίνῃ 4,7 καὶ 10 ἔτη μετὰ τὴν ἐνεργοποίησιν τοῦ ΠΒΚ βασιζομένη ἐπὶ τοῦ πραγματικοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐν ἐνεργείᾳ Πυροβολαρχιῶν, αἱ ὁποῖαι ἐξετέλεσαν ἐτησίαν βολὴν ἐκπαιδεύσεως (ΕΒΕ) κατὰ τὰς περιόδους ἐκείνας ἢ ἐπὶ συμμοτοχῆς τῆς ἐκτιμωμένης ἐκ τοῦ ἀνωτέρω προγραμματισμοῦ καὶ ἐπὶ τοῦ ἀριθμοῦ ὅστις εἶναι ὁ μεγαλύτερος.

ιγ) Ἀντικατάστασιν ἢ ἐπισκευὴν ἐκείνων τῶν ἐγκαταστάσεων καὶ ὀλικοῦ τῶν παρεχομένων διὰ τὴν λειτουργίαν τοῦ ΠΒΚ καὶ οὐχὶ εἰδικῶς διὰ τὴν ἀποκλειστικὴν χρῆσιν ὑφ' ἐνὸς Κράτους (Κρατῶν), λόγῳ φυσιολογικῆς φθορᾶς, καὶ ὅταν ἡ βλάβη ὑπερβαίνει τὴν φυσιολογικὴν φθοράν, ἀλλὰ οὐδεμία εἰδική, εὐθύνη διὰ τοιαύτην βλάβην δύναται νὰ ἀποδοθῇ.

ιδ) Δαπάνας λειτουργίας καὶ συντηρήσεως τῶν διαφόρων συστημάτων ὅπλων.

ιε) Οἰαδήποτε ἕτερα γενικὰ ἐξόδα λειτουργίας καὶ συντηρήσεως, τὰ ὁποῖα ὡς ἐκ τῆς φύσεώς των δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ἀναγνωρισθοῦν ὡς βαρύνοντα εἰδικῶς ἓν Κράτος.

2) Μέθοδος Ὑπολογισμοῦ.

Ἐκαστον Χρησιμοποιοῦν Κράτος θὰ καταβάλῃ τὸ μερίδιόν τοῦ τῶν γενικῶν ἐξόδων λειτουργίας καὶ συντηρήσεως τοῦ ΠΒΚ εἰς τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος ὡς καθορίζεται κατωτέρω :

α) Τὸ ἐτήσιον μερίδιον ἐκάστου Χρησιμοποιούντος Κράτους θὰ ὑπολογίζεται ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐκπαιδευθέντων ἀνδρῶν ἐπὶ τὰς ἐκπαιδ. ἡμέρας αἵτινες κατενεμήθησαν ἢ ἐχρησιμοποιήθησαν ὑφ' ἐκάστου Χρησιμοποιούντος Κράτους—τὸ μεγαλύτερον ἐκ τῶν δύο—συγκρινόμεναι πρὸς τὸ σύνολον τῶν ἐκπαιδευθέντων ἀνδρῶν ἀπάντων τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν.

Ὁ κάτωθι τύπος θὰ χρησιμοποιεῖται :

$$X = A \frac{t}{T}$$

ἐνθα X = Τὸ πρὸς εὔρεσιν μερίδιον

A = Σύνολον ἐτησίων δαπανῶν, εἰς ἃς δὲν περιλαμβάνονται τὰ ἐξόδα λειτουργίας καὶ συντηρήσεως εἰδικῶς ὡς πρὸς τὸ σύστημα Sergeant ὡς ἀναγράφεται εἰς τὴν ὑποπαράγραφον 5β (2) (β) κατωτέρω.

t = Ἀριθμὸς ἐκπαιδ. ἀνδρῶν ἐπὶ ἐκπαιδευτικὰς ἡμέρας χρησιμοποιηθείσας ὑπὸ ἡ διατεθείσας εἰς τὸ ὑπ' ὅψιν Χρησιμοποιοῦν Κράτος.

T = Συνολικὸς ἀριθμὸς τῶν ἐκπαιδευθέντων ἀνδρῶν ἐπὶ τὰς ἐκπαιδευτικὰς ἡμέρας χρησιμοποιηθείσας ὑπὸ ἡ διατεθείσας εἰς ἅπαντα τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη ὁμοῦ, ὅπερ εἶναι τὸ ἄθροισμα τῶν α)β).

β) Ἐξόδα λειτουργίας καὶ συντηρήσεως εἰδικῶς διὰ τὸ σύστημα Sergeant (π.χ. ἐξόδα διὰ τεχνικοὺς ἀντιπροσώπους, ἀνταλλακτικὰ καὶ συναφῇ ἀναλώσιμα εἶδη καὶ οἰαδήποτε ἕτερα εἰδικὰ ἐξόδα διὰ τὸ σύστημα τοῦτο) θὰ κατανέμονται ἀποκλειστικῶς μεταξὺ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν ἅτινα χρησιμοποιοῦν τὸ σύστημα τοῦτο.

Ὁ κάτωθι τύπος θὰ χρησιμοποιεῖται : $X = A \frac{t}{T}$

ὅπου X = Τὸ πρὸς ὑπολογισμὸν μερίδιον

A = Σύνολον ἐτησίων δαπανῶν διὰ τὴν λειτουργίαν καὶ συντήρησιν εἰδικῶς διὰ τὸ σύστημα Sergeant.

t = Ἀριθμὸς ἐκπαιδ. ἀνδρῶν ἐπὶ ἐκπαιδευτικὰς ἡμέρας εἰς τὸ σύστημα Sergeant χρησιμοποιηθείσας ὑπὸ ἡ διατεθείσας εἰς τὸ ἀρμόδιον Χρησιμοποιοῦν Κράτος.

Τ - Συνολικὸς ἀριθμὸς ἐκπαιδευθέντων ἀνδρῶν ἐπὶ τὰς ἐκπαιδευτικὰς ἡμέρας εἰς τὸ σύστημα Sergeant, χρησιμοποιηθειῶν ὑπὸ ἡ διατεθείσας εἰς ἅπαντα τὰ ὑπ' ὅψιν Χρησιμοποιούντα Κράτη ὁμοῦ, ὅπερ εἶναι τὸ ἄθροισμα τῶν α)β).

γ) Εἰς οἰονδήποτε Κράτος μὴ ἔχον ἐκπαιδευτικὰς ἀπαιτήσεις δι' ἐν ἔτος θὰ διατίθεται εἰς πλασματικὰς (εἰκονικὰς) ἀριθμὸς ἐκπαιδευτικῶν ἡμερῶν. Ὁ ἀριθμὸς αὗτος θὰ συμφωνῇ ἀπὸ κοινοῦ ὑφ' ὅλων τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν (ἀναλόγως τῆς ἐκάστοτε περιπτώσεως).

3) Χρόνος πληρωμῆς : Οὐχὶ βραδύτερον τοῦ ἐνὸς μηνὸς πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ πρώτου ἐκπαιδ. ἔτους, τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη θὰ καταβάλουν τὸ 15 % τοῦ μεριδίου των ἐκ τοῦ ἐκτιμηθέντος ποσοῦ δι' ἐκεῖνο τὸ ἐκπαιδ. ἔτος εἰς τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος. Τὸ ὑπόλοιπον μερίδιον τῶν 85 %, θὰ πληρωθῇ εἰς 4 δόσεις ἀποτελουμένας ἐξ 25 % τὴν 1ην Ἰαν., 20 % τὴν 1ην Ἀπρ., 20 % τὴν 1ην Ἰουλ. καὶ 20 % τὴν 1ην Ὀκτωβρίου.

Διὰ τὸ δεύτερον καὶ τὰ ἐπόμενα ἔτη ἰσόποσοι πληρωμαὶ ἐξ 25 %, τοῦ ἐκτιμηθέντος ποσοῦ θὰ διενεργοῦνται εἰς τὴν ἀρχὴν ἐκάστου ἡμερολογιακοῦ τριμήνου.

Ἐφ' ὅσον ἡ ἐνεργοποίησις τοῦ ΠΒΚ δὲν συμπέσῃ μετὰ τὴν ἐναρξιν τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ ἔτους, θὰ ἐκτιμῶνται αἱ δαπάναι διὰ τὸ ὑπόλοιπον χρονικὸν διάστημα τοῦ ἔτους 15 % τοῦ ἐκτιμηθέντος ποσοῦ θὰ πληρωθῇ 30 ἡμέρας πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως, τὸ δὲ ὑπόλοιπον 85 % κατανεμόμενον ἀναλογικῶς θὰ καταβῇ τὴν πρώτην ἡμέραν ἐκάστου ἐναπομένου ἡμερολογιακοῦ τριμήνου.

4) Ἐπαναπροσαρμογή : Εἰς τὸ τέλος ἐκάστου Ἐκπαιδ. ἔτους τὰ πραγματικὰ μερίδια τῶν δαπανῶν λειτουργίας καὶ συντηρήσεως θὰ καθορίζωνται διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως τοῦ ὡς ἄνω τύπου. Ἐκτιμήσεις διὰ μελλοντικὰς τριμηνιαίας πληρωμὰς θὰ προσαρμόζωνται συμφώνως πρὸς τυχόν ἐπὶ πλεόν πληρωμὰς, αἵτινες θὰ καθορίζωνται οὐχὶ βραδύτερον τῶν ἐξ μηνῶν μετὰ τὸ τέλος τοῦ Ἐκπαιδ. ἔτους. Ἡ ἐτήσια συνεισφορά (παραγρ. (1), (α)) θὰ προσχρηματίζεται ἐπίσης εἰς τὸ τέλος ἐκάστου οἰκονομικοῦ ἔτους, συμφώνως πρὸς τὴν πραγματικὴν δύναμιν ἀνδρῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἔτους, ἐντὸς τῶν ὁρίων τῶν ἐγκεκριμένων Πινάκων Συνθέσεως.

5) Διαδικασία Πληρωμῆς : Πληρωμαὶ πρὸς τὸ Φιλοξενοῦν Κράτος ὑπὸ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν θὰ γίνωνται εἴτε εἰς δραχμὰς ἢ εἰς τὸ ἰδικόν των νόμισμα διὰ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος εἰς λογαριασμὸν τοῦ Π.Β.Κ.

γ. Δαπάναι βαρύνουσαι ἓν Κράτος εἰδικῶς.

(1) Περιγραφή : Δαπάναι βαρύνουσαι εἰδικῶς ἓνα χρησιμοποιοῦν Κράτος αἱ δαπάναι ἐκεῖναι, αἵτινες βαρύνουν ἀποκλειστικῶς ἓν Χρησιμοποιοῦν Κράτος δι' ὑπηρεσίας καὶ ἐφόδια παρεχόμενα ὑπὸ τοῦ Π.Β.Κ. εἰδικῶς εἰς τὰς δυνάμεις τοῦ ὡς ἄνω Χρησιμοποιούντος Κράτους. Αἱ δαπάναι αὗται περιλαμβάνουν :

(α) Μεταφορικὰ βλημάτων, ἐὰν τῇ αἰτήσῃ τοῦ ἐνδιεφερομένου Κράτους τὸ Π.Β.Κ. ἀναλάβῃ τὴν εὐθύνην τοιαύτης μεταφορᾶς.

(β) Κόστος παρεχομένων καυσίμων βλημάτων.

(γ) Πληρωμὴν ὑπερωρίας ἰδιωτικοῦ προσωπικοῦ ὅταν ἡ ὑπερωριακὴ ἐργασία ἔχῃ αἰτηθῇ ὑφ' ἐνὸς Χρησιμοποιούντος Κράτους κατ' ὑπέρβασιν τῶν κανονικῶν ὥρων ὑπηρεσίας.

(δ) Ἐξόδα στεγάσεως καὶ διατροφῆς.

Στέγαις καὶ διατροφή θὰ παρέχωνται εἰς τοὺς ἐκπαιδευμένους Ἀξιόκους καὶ ὀπλίτας καὶ θὰ πληρώνονται κατ' ἄτομον. Ἡ σύνθεσις τῶν γευμάτων καὶ ἡ τιμὴ των θὰ καθορισθῶσιν ὑπὸ μιᾶς ἐπιτροπῆς ἀντιπροσώπων τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν. Εἰδικὰ ἀπαιτήσεις, οἰονδήποτε ἐκ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν αἱ ὁποῖαι δὲν καλύπτονται ὑπὸ τῆς Συμφωνίας αὐτῆς, εἶναι δυνατόν νὰ παρέχωνται

διά χωριστής διευθετήσεως μεταξύ του Φιλοξενούντος Κράτους και του συγκεκριμένου Χρησιμοποιούντος Κράτους.

ε) Έξοδα επικοινωνιών προερχόμενα εκ της χρησιμοποίησης των μέσων επικοινωνιών του ΠΒΚ δι' επικοινωνίας εκτός ΠΒΚ.

στ) Αντικατάστασις ή επισκευή των εύκολων εγκαταστάσεων και υλικών παρεχομένων δια την λειτουργίαν του ΠΒΚ και μη συμπίπτουσιν εις την αποκλειστικήν χρησιμοποίησιν ενός Κράτους (Κρατών), λόγω ζημίας προκληθείσης ειδικώς υπό του Κράτους (Κρατών), όταν (αυτή) υπερβαίνει τα όρια της φυσιολογικής φθοράς.

2) Μέθοδος Υπολογισμού : Αι δαπάναι αὐται βαρύνουν άμέσως τὸ άρμόδιον Χρησιμοποιούν Κράτος. Αι δαπάναι θά υπολογίζωνται ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ κόστους συμφωνίας πρὸς τὰς διαδικασίας τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους ἢ ὑπὸ μιᾶς Ἐπιτροπῆς τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν ὅπου δὲν ὀρίστανται καθωρισμέναι διαδικασίαι.

3) Τρόπος Πληρωμῆς : Αἱ δαπάναι αὐται βαρύνουσαι ἐν Χρησιμοποιούν Κράτος εἰδικῶς καταβάλλονται κατὰ τρίμηνον μετὰ τὴν ἔκδοσιν ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους τῶν σχετικῶν τιμολογίων. Δαπάναι στεγασέως καὶ διατροφῆς θά καταβάλλωνται ὑφ' ἑκάστου ατόμου.

4) Ἐπαναπροσαρμογή : Ἡ πληρωμὴ θά πραγματοποιῆται δι' ὑπηρεσίας καὶ ἐφόδια πραγματικῶς παραληφθέντα. Οἰαδήποτε απαιτούμενη ἔπαναπροσαρμογὴ τοιαύτης πληρωμῆς θά ἐπιτυχάνηται διὰ σχετικῆς διευθετήσεως μετὰ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους καὶ τοῦ ἐνδιαφερομένου Χρησιμοποιούντος Κράτους.

5) Διαδικασία Πληρωμῆς : Πληρωμαὶ πρὸς τὸ Φιλοξενούν Κράτος ὑπὸ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν θά γίνωνται εἴτε εἰς δρχ. ἢ εἰς τὸ ἰδικὸν νόμισμα, τῆς πληρωμῆς πραγματοποιουμένης μέσω τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος εἰς λογαριασμὸν Π.Β.Κ.

δ) Δαπάναι εἰδικῆς φύσεως.

1) Τὸ κόστος τῶν παρεχομένων ἀποστολῶν βολῆς καὶ παρακολουθήσεως θά υπολογίζεται ὡς κατωτέρω :

α) Πλὴν τῶν διαλαμβανομένων κατωτέρω εἰς ὑποπαρ. (γ), αἱ δαπάναι τῶν παρεχομένων ἀποστολῶν παρακολουθήσεως θά βαρύνωσι κατ' ἀναλογίαν τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη, ἅτινα πραγματικῶς χρησιμοποιοῦν τὰ σχετικὰ συστήματα ὅπλων κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἀποστολῆς.

β) Πλὴν τῶν διαλαμβανομένων κατωτέρω εἰς ὑποπαράγραφον (γ) αἱ δαπάναι τῶν ἀποστολῶν βολῆς θά βαρύνωσι τὸ Χρησιμοποιούν Κράτος ἐπ' ὠφελείᾳ τοῦ ὁποίου ἔχει διαταχθῇ ἡ ἀποστολή.

γ) Δαπάναι δι' ἀποστολὰς παρακολουθήσεως ἢ βολῆς κατὰ τὰς ὁποίας ὁ στόχος ἔχει καταστραφῇ διὰ λόγους ἀσφαλείας, θά βαρύνωσιν ἅπαντα τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη, ἐφαρμοζομένου τοῦ τύπου τῆς παραγρ. 5 (β) (2) (α). Ὅπωςδήποτε αἱ εκπαιδευτικαὶ ἡμέραι αἱ ἀφορῶσαι εἰς τὸ σύστημα ὅπλων Sergeant δὲν θά λαμβάνωνται ὑπ' ὄψιν.

δ) Αἱ ἀνωτέρω δαπάναι πληρώνονται κατὰ τρίμηνον μετὰ τὴν ἔκδοσιν ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους τῶν σχετικῶν τιμολογίων.

2) Δαπάναι μὴ σαφῶς προβλεπόμεναι ὑπὸ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας εἶναι δυνατόν νὰ ὑπαχθῶσιν εἰς τὴν ἀντίστοιχον κατηγορίαν δαπανῶν τῶν καθοριζομένων ἀνωτέρω, κατόπιν ἐγκρίσεως ὑφ' ἀπάντων τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν.

3) Δαπάναι ἐμπίπτουσαι εἰς μίαν οἰανδήποτε κατηγορίαν τῶν γενικῶν ἐξόδων λειτουργίας καὶ συντηρήσεως ὡς περιγράφονται εἰς τὴν παράγραφον 5 (β) (1) ἀνωτέρω καὶ ὑπερβαίνουσαι ἢ ἐκτιμώμεναι ὅτι θά ὑπερβῶσιν οἰοδήποτε εἶδος τῆς ἐγκεκριμένης ἐτήσιας ἐκτιμῆσεως τῶν γενικῶν ἐξόδων λειτουργίας καὶ συντηρήσεως τοῦ ΠΒΚ κατὰ 1.000 ἢ περισσότερα δολάρια, ἀπαιτοῦσι τὴν προηγουμένην ἐγκρίσιν ἀπάντων τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν.

6. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

α. Ἡ ὑπηρεσία ἐξωτερικοῦ ἐλέγχου τῶν ἐτησίων λογαριασμῶν, τῶν προετοιμαζομένων ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους θά ἀνατίθεται εἰς ἓν ἀνεξάρτητον διεθνὲς σῶμα ἐλέγχου π.χ. τὸ Συμβούλιον Ἐλεγκτῶν τοῦ ΝΑΤΟ.

β. Ἡ βεβαίωσις ἐλέγχου τοῦ Συμβουλίου νὰ ὑποβάλλεται εἰς τὸ Φιλοξενούν Κράτος καὶ θά ἀποστέλλεται εἰς ἅπαντα τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη.

γ. Τὰ Χρησιμοποιούντα Κράτη ἕκαστον καθ' ὃ μέρος ἐνδιαιφέρεται δύνανται νὰ αἰτήσωσι τὸν ἀπολογισμὸν τῶν ἐξόδων τοῦ Π.Β.Κ. πρὸς μελέτην. Θά προειδοποιῶσιν ἐπὶ τῆς προθέσεώς των ταύτης τὴν οἰκονομικὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους 15 τοῦλάχιστον ἡμέρας ἐνωρίτερον.

7. ΕΙΔΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

α. Ἀπαιτήσεις (Διεκδικήσεις) : Ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν συνημμένην προσθήκην 3 τοῦ Παραρτήματος Δ'.

β. Ἐὰν ἡ κανονικὴ λειτουργία τοῦ Π.Β.Κ. διακοπῇ διὰ περίοδον μεγαλυτέραν τοῦ ἐνός ἔτους, ἡ οὕτω δημιουργουμένη κατάστασις θά ὑπόκειται εἰς ἰδιαιτέραν διευθέτησιν.

γ. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον Βορειοατλαντικοῦ Συμφώνου, κατόπιν εἰσηγήσεως τῶν Στρατιωτικῶν Ἀρχῶν τοῦ ΝΑΤΟ, ἀποφασίσῃ νὰ τεματίσῃ τὴν λειτουργίαν τοῦ Π.Β.Κ., οἱ κανόνες οἱ ἰσχύοντες διὰ τὸ μέλλον τῶν διαφορῶν ἔργων τοῦ ΝΑΤΟ θά ἰσχύωσιν ἐπίσης διὰ τὴν τύχην τῶν ἐγκαταστάσεων καὶ υλικῶν τοῦ Π.Β.Κ. Ἡ ἀπομένουσα ἀξία τῶν εἰδῶν, τῶν χρηματοδοτηθέντων ὑπὸ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν θά κατανεμηθῇ ἀναλογικῶς μετὰ τῶν Χρησιμοποιουμένων Κρατῶν ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ τύπου ἀναλογικῆς συμμετοχῆς τῆς παραγράφου 5 (α) τοῦ παραρτήματος τούτου.

δ. Ἐὰν ἐν τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν καταγγείλῃ τὴν Συμφωνίαν αὐτήν, οὐδεμία οἰκονομικὴ ἐπιστροφή (χρημάτων) θά γίνῃ πρὸς τὸ Κράτος τοῦτο ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως συμφωνήσῃ μετὰ τοῦ ὑπ' ὄψιν Κράτους καὶ τῶν ἑτέρων Κρατῶν-Μελῶν παρούσης Συμφωνίας μέχρις ὅτου ἡ λειτουργία τοῦ Π.Β.Κ. διακοπῇ ὀριστικῶς. Ἀμα τῇ λήξει τῆς λειτουργίας τοῦ Π.Β.Κ. τὸ καταγγέλλον Κράτος θά ἔπανακτήσῃ τὰ ἀπομένοντα οἰκονομικά δικαιώματά του, τὰ ἀπορέοντα ἐκ τῆς συμμετοχῆς εἰς Π.Β.Κ.

ε. Ἐὰν μέλος Κράτος τοῦ ΝΑΤΟ αἰτήσῃ νὰ καταστῇ μέλος τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἡ ἀρχικὴ δαπάνη ἡ ἀπαιτούμενη ὑπὸ τοῦ νέου μέλους τῆς Συμφωνίας ταύτης θά καθορισθῇ διὰ κοινῆς συμφωνίας μετὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους καὶ τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν.

ΠΡΟΣΘΗΚΗ 1 ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ Δ'.

ΠΙΝΑΚΕΣ ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟΥ ΚΑΙ ΔΑΠΑΝΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΟΥΜΕΝΑΙ ΥΠΟ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ (TO ES)

Ἡ Προσθήκη αὕτη, λόγω τοῦ ὅγκου καὶ τοῦ σχήματος τῆς, δὲν εἶναι συνημμένη εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν καὶ δίδεται κεχωρισμένως. Ἐν τούτοις ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον τμῆμα τῆς Πολυμεροῦς Συμφωνίας (Π.Σ.) (ᾧρα ἄρθρον VI).

ΠΡΟΣΘΗΚΗ 2 ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ Δ'.

Π Ι Ν Α Ξ

ΕΜΦΑΙΝΩΝ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΩΣ ΤΑΣ ΠΥΡΟΒΟΛΑΡΧΙΑΣ ΕΒΕ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ 1966 ΕΠΙ ΤΗ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΝΑΤΟ

Ἡ προσθήκη αὕτη λόγω τῆς ἀνωτέρας διαβαθμίσεως ἀσφαλείας δὲν ἐπισυνάπτεται εἰς αὐτὴν τὴν συμφωνίαν καὶ χειρίζεται κεχωρισμένως, πάντως ἀποτελεῖ ἓν ἐνιαῖον τμῆμα τῆς Π.Σ. (ἴδε ἄρθρον XI).

ΠΡΟΣΘΗΚΗ 3 ΤΟΥ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ Δ'.

ΔΗΛΩΣΙΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ (ΖΗΜΙΩΝ)

Ἐγένετο κατανοητὸν μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων μελῶν ὅτι λόγω τῶν βαρεῶν εὐθυνῶν τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους ἐξ ἀπαιτήσεων, αἵτινες ἀπορρέουν ἐξ ἐνεργειῶν (πράξεων) ἢ παραλείψεων τοῦ μόνιμου προσωπικοῦ τοῦ Π.Β.Κ. κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς διατεταγμένης ὑπηρεσίας του, ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, ἂν καὶ ἀποδέχεται τὴν πλήρη ἐφαρμογὴν τοῦ NATO/SOFA (συμφωνία περὶ τοῦ Νομικοῦ Καθεστώ-
τος τῶν Δυνάμεων Κρατῶν Μελῶν τοῦ NATO) ἐπιφυλάσσει εἰς ἐαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ ἐνεργήσῃ καταλλήλως αἰ-
τούσα ὅπως τὸ Συμβούλιον Βορειοατλαντικοῦ Συμφώνου ἐρμηνεύσῃ τὰς διατάξεις τοῦ NATO/SOFA κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε τὸ ἐξ Ἑλλήνων μόνιμον προσωπικὸν τοῦ Π. Β.Κ., νὰ καλύπτεται ὑπὸ τῆς Συμφωνίας ταύτης. Τὸ Φι-
λοξενούν Κράτος δὲν θὰ αἰτήσῃ τὴν διάθεσιν κεφαλαίων τοῦ Π.Β.Κ. διὰ τὴν πληρωμὴν ἀπαιτήσεων λόγω ζημιῶν, ὀφειλομένων εἰς Ἑλληνικὸν μόνιμον προσωπικὸν τοῦ Π.Β.Κ. πρὸ τῆς ἐγκρίσεως ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Βορείου Ἀτλαντι-
κοῦ τῆς ἀνωτέρω ἀναφερομένης αἰτήσεως.

ΟΡΟΛΟΓΙΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΡΟΛΟΓΙΑ

1. ΠΕΔΙΟΝ ΒΟΛΗΣ ΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ NATO (Π.Β.Κ.): Περιλαμβάνει ἅπαντα τὰ κτίρια, περιοχάς, ὑλι-
κὸν καὶ εὐκολίας παρεχομένας εἴτε ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Κράτους, τῆς Ἑλλάδος, τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν ἢ ὑπὸ τῶν Προγραμμάτων Κοινῆς Ὑποδομῆς NATO.

2. ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΝ ΚΡΑΤΟΣ. Ἑλλάς.

3. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑ ΚΡΑΤΗ: Τὰ Κράτη, συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς Ἑλλάδος τῶν ὁποίων αἱ δυνάμεις χρησιμοποιοῦν τὸ Π.Β.Κ. καὶ τὰ ὁποῖα ἀποτελοῦν μέλη τῆς Συμφωνίας ταύτης.

4. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΝ ΕΤΟΣ: Ἡ περίοδος ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου μέχρι 31ης Δεκεμβρίου.

5. ΔΙΑΘΕΣΙΣ ΠΕΔΙΟΥ ΒΟΛΗΣ: Ἡ κατανομή τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ χρόνου καὶ τῶν εὐκολιῶν εἰς τὰ Χρησιμο-
ποιούντα Κράτη.

6. ΕΒΔΟΜΑΣ ΒΟΛΗΣ: Χρονικὸν διάστημα 5 1/2 ἡμερῶν ἀπὸ Δευτέρας μέχρι τοῦ Σαββάτου κατὰ τὴν διάρ-
κειαν τοῦ ὁποίου θὰ διατίθεται τὸ Π.Β.Κ. δι' ἐτησίαν Βολὴν ἐκπαιδεύσεως (Ε.Β.Ε.).

7. ΣΥΜΦΩΝΙΑ: Δηλοῖ τὴν ὁμόφωνον συναίνεσιν ὅλων τῶν Χρησιμοποιούντων Κρατῶν.

8. ΠΑΡΕΧΕΙ: Δηλοῖ τὴν ἀνάληψιν εὐθύνης διὰ τὴν ἐκτέλεσιν ἐνὸς ἰδιαίτερου καθήκοντος, ὑποκειμένη εἰς τὰς σχετικὰς συμφωνίας κατανομῆς κόστους.

9. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΙ: Αἱ διατυπωθεῖσαι ὑπὸ τοῦ Φιλο-
ξενούντος Κράτους καὶ ἀμοιβαίως συμφωνηθεῖσαι διαδι-
κασίαι διὰ τὴν λειτουργίαν τοῦ Π.Β.Κ.

10. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΗΜΕΡΑ: Δηλοῖ τὴν διάθεσιν ἢ χρησιμοποίησιν τοῦ Π.Β.Κ. ὑφ' ἐνὸς ατόμου Μονάδος ΕΒΕ, τῶν χρησιμοποιούντων Κρατῶν ἐπὶ μίαν ἡμέραν.

11. ΜΟΝΑΣ ΕΤΗΣΙΑΣ ΒΟΛΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ (Ε.Β.Ε.): Δηλοῖ τὴν Μονάδα τοῦ Χρησιμοποιούντος Κρά-
τους κατὰ τὴν προσωρινὴν ὑπηρεσίαν εἰς τὸ Π.Β.Κ. πρὸς τὸν σκοπὸν ἐκτελέσεως Ἑτησίας Βολῆς Ἐκπαιδεύσεως.

12. ΥΛΙΚΑ ΜΕΙΖΟΝΟΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ: Σημαίνει τὰ μὴ ἀναλώσιμα ὑλικά, τῶν ὁποίων τὸ κόστος μονάδος ὑπερ-
βαίνει τὰ 1.000 δολλάρια.

13. ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΗ ΦΘΟΡΑ: Σημαίνει φθορὰ ὑλι-
κοῦ λόγω φυσιολογικῆς χρήσεως καὶ μετὰπτωσιν αὐτοῦ εἰς κατὰστασιν ἀχρηστεύσεως ἐντὸς λογικῆς προκαθορισμένης χρονικῆς περιόδου.

14. ΚΡΑΤΟΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ - ΚΡΑΤΟΣ ΔΙΑ-
ΜΟΝΗΣ τοῦ NATO/SOFA. Ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐφαρμογῆς τῆς Συμφωνίας μεταξὺ τῶν Κρατῶν τοῦ NATO ἐπὶ τοῦ Νομικοῦ καθεστώτος τῶν Δυνάμεων του, ὑπογραφείσης εἰς Λονδίνον τὴν 19ην Ἰουνίου 1951, οἱ ὅροι «Χρησιμο-
ποιοῦν Ἔθνος» καὶ «Φιλοξενούν Ἔθνος» ὅπουδήποτε ἀπαν-
τῶνται θὰ ἔχουν ἀντιστοίχως τὴν ἔννοιαν «Κράτος προε-
λεύσεως» καὶ «Κράτος διαμονῆς».

(2)

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΣ ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 408

Περὶ διανομῆς τῆς ἀποζημιώσεως ἣν προβλέπει ἡ Ἑλλη-
νοβουλγαρικὴ Συμφωνία τῆς 9ης Ἰουλίου 1964, κυρω-
θεῖσα διὰ τοῦ Ν. Δ. 4393)1964.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφα-
σίταχεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

1. Τὸ προβλεπόμενον ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 3 παραγρ. α) τῆς Συμφωνίας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Βουλγαρίας τῆς 9ης Ἰου-
λίου 1964, κυρωθείσης διὰ τοῦ Ν.Δ. 4393)1964, ποσὸν τῶν ἐπὶ ἑκατομμυρίων δολλαρίων Η.Π.Α. κατανέμεται ὡς ἀκο-
λούθως:

α) Ποσὸν πέντε (5) ἑκατομμυρίων δολλαρίων εἰς τοὺς διαχωθέντας ὑπὸ τῶν βουλγαρικῶν ἀρχῶν, ἀπὸ 24 Ἀπριλίου 1944 μέχρι τῆς 28ης Ὀκτωβρίου 1944, συνεπεία τῆς ὑπὸ τούτων κατοχῆς τμήματος τῆς Ἑλληνικῆς ἐπικρατείας, ὡς οὗτοι καθορίζονται ἐν τῷ ἐπομένῳ ἀρθρῳ.

Πράξεις διωγμοῦ θεωροῦνται πάντα τὰ μέτρα τῶν βουλ-
γαρικῶν στρατιωτικῶν ἢ πολιτικῶν ἀρχῶν κατοχῆς ἢ ὀργά-
νων αὐτῶν, ἀποκαλούμενων ἐφεξῆς βουλγαρικῶν ἀρχῶν κα-
τοχῆς, ἐφ' ὅσον τὰ μέτρα ταῦτα ἦσαν ἀντίθετα πρὸς τοὺς κα-
νόνας τοῦ διεθνoῦς δικαίου περὶ κατοχῆς ἐχθρικῶν ἐδαφῶν, ἐστρέφοντο δὲ κατὰ προσώπων τοῦ ἀμάχου πληθυσμοῦ.

β) Ποσὸν δύο (2) ἑκατομμυρίων δολλαρίων εἰς φυσικὰ ἢ νομικὰ πρόσωπα, ὑποστάντα ὑλικὰς ἐν Βουλγαρίᾳ ζημίας κατὰ τὸ χρονικὸν διάστημα ἀπὸ 1ης Σεπτεμβρίου 1939 μέχρις 9ης Ἰουλίου 1964 συνεπεία ἐνὸς ἢ πλείονων ἐκ τῶν ἀναφε-
ρομένων ἐν τῷ ἀρθρῳ 1, παραγρ. 11) ἐδαφ. β) τῆς προμη-
θεύσεως Ἑλληνοβουλγαρικῆς Συμφωνίας λόγων ἐφ' ὅσον τὰ πρόσωπα ταῦτα ἀπέκτην τὴν ἑλληνικὴν ἰθαγένειαν κατὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος νόμου.

Κατὰ τὴν ἀποτίμησιν τῶν ἐν τῷ ἐδαφίῳ τούτῳ ζημιῶν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν μόνον αἱ θειτικαὶ τοιαῦται.

2) Ἀπαιτήσεις ἐναντὶ τῆς Βουλγαρίας πλὴν τῶν ἀναγα-
ρμένων ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ δὲν δύνανται, καθ' οἷονδήποτε τρόπον, νὰ ἱκανοποιηθῶν ἐκ τοῦ καταβληθέντος ὑπὸ τῆς Βουλγαρίας ποσοῦ ἀποζημιώσεως τῶν 7 ἑκατομμυ-
ρίων δολλαρίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α'.

Ἄρθρον 2.

1. Δικαιούχοι ἀποζημιώσεως κατὰ τὴν παράγραφον 1, α' τοῦ ἀρθροῦ 1 τοῦ παρόντος εἶναι:

α) Οἱ ὑποστάντες ἀναπηρίαν συνεπαγομένην ἀνικανότητα πρὸς ἐργασίαν κατὰ ποσοστὸν 30%) καὶ ἄνω, συνεπεία ἐνε-
ργειῶν τῶν βουλγαρικῶν ἀρχῶν κατοχῆς κατὰ τὴν ἔννοιαν τοῦ προηγουμένου ἀρθροῦ.

Ἐκαστος δικαιούχος τῆς ὡς ἄνω κατηγορίας δικαιούται ἀποζημιώσεως ἐκ δραχμ. δέκα χιλιάδων (10.000) διὰ τὴν ἡν

υπέστη αναπηρίαν, αν αυτή συνεπάγεται μείωσιν τῆς πρὸς ἐργασίαν ἱκανότητος εἰς ποσοστὸν 30—60ο), εἴκοσι χιλιάδες (20.000) δὲ δραχ. ἂν ἡ ἀναπηρία συνεπάγεται μείωσιν τῆς πρὸς ἐργασίαν ἱκανότητος ὑπερβαίνουσαν ποσοστὸν 60ο) ο.

Τὸ ποσοστὸν τῆς ἀναπηρίας ὑπολογίζεται κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 9 ἐδαφία 1 καὶ 2 τοῦ Ν.Δ. 23)27 Νοεμβρίου 1925 «περὶ κωδικοποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν ἰσχυουσῶν διατάξεων περὶ ἀπονομῆς συντάξεως ἕνεκα στρατιωτικῆς ἢ ναυτικῆς ὑπηρεσίας» ἀναλόγως ἐφαρμοζομένης ἐν προκειμένῳ.

Ὁ καθορισμὸς τοῦ ποσοστοῦ ἀναπηρίας ἐνεργεῖται παρὰ τῶν Νομαρχικῶν ἐπιτροπῶν τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ Α.Ν. 2666)40, πρὸς ὧς παραπέμπονται οἱ ἐνδιαφερόμενοι ὑπὸ τοῦ Γραμματέως τοῦ οἰκείου πρωτοδικείου, πρὸς τὸν ἐπεβλήθη ἡ αἴτησις. Αἱ γνωματεύσεις τῶν κατὰ τὰ ἀνωτέρω ἐπιτροπῶν κοινοποιοῦνται εἰς τοὺς ἐνδιαφερομένους ἐντὸς 20ημέρου ἀπὸ τῆς ἐκδόσεως τῶν.

β) Οἱ στερηθέντες τῆς προσωπικῆς τῶν ἐλευθερίας διὰ διάστημα μεγαλύτερον τῶν τριῶν μηνῶν, συνεπείᾳ βολαιότητος, ἀπαγωγῆς εἰς ὁμηρίαν ἐγκλεισμοῦ εἰς στρατόπεδον συγκεντρώσεως ἢ ἐξ ἄλλης ἐνστονίας τῶν βουλγαρικῶν ἀρχῶν κατοχῆς κατὰ τὴν ἔννοιαν τοῦ προηγουμένου ἄρθρου.

Τὰ πρόσωπα τῆς ὡς ἄνω κατηγορίας δικαιοῦνται ἀποζημιώσεως ἐκ δραχ. πεντακοσίων (500) δι' ἕκαστον πλήρη μῆνα καθ' ὃν ἐστερήθησαν τῆς ἐλευθερίας τῶν.

Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν τὸ στερηθὲν κατὰ τὴν ὡς ἄνω διάταξιν τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας πρόσωπον ὑπέστη καὶ ἀναπηρίαν, καταβάλλεται αὐτῷ πλὴν τῆς ὡς ἄνω ὀριζομένης διὰ τὴν στέρησιν τῆς προσωπικῆς τοῦ ἐλευθερίας ἀποζημιώσεως καὶ ἡ λόγῳ ἀναπηρίας κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἐδαφ. α' τοῦ παρόντος ἄρθρου τοιαύτη.

γ) Ὁ ἐπιζῶν σύζυγος, τὰ τέκνα, μὴ ὑπαρχόντων δὲ τέκνων οἱ κατιόντες δευτέρου βαθμοῦ, οἱ ἐπιζῶντες γονεῖς, μὴ ὑπαρχόντων δὲ γονέων αἱ ἄγαμοι ἀδελφαὶ προσώπων ἀπελευσάντων τὴν ζωὴν τῶν συνεπείᾳ ἐνεργείας τῶν βουλγαρικῶν ἀρχῶν κατοχῆς κατὰ τὴν ἔννοιαν τοῦ προηγουμένου ἄρθρου.

Δι' ἕκαστον πρόσωπον ἀπολέσαν τὴν ζωὴν του καταβάλλεται ἀποζημιώσις ἐκ δραχ. τριάκοντα χιλιάδων (30.000) κατανεμομένη συμμετρῶς μεταξὺ τῶν κατὰ τὴν προηγουμένην παράγραφον δικαιούχων. Οὐχ' ἦττον, οἱ κατιόντες δευτέρου βαθμοῦ λαμβάνουν τὴν μερίδα τοῦ μὴ ὑπάρχοντος ἀνιόντος αὐτῶν.

2. Οἱ δικαιούχοι ἀποζημιώσεως τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δεόν νὰ εἶχον τὴν ἐλληνικὴν ὑπηκοότητα καθ' ὃν χρόνον συνέβη τὸ προκαλέσαν τὴν ἀπαίτησιν ἀποζημιώσεως γεγονός, νὰ τὴν διατηροῦν δὲ ταύτην κατὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος Νόμου.

3. Δὲν δικαιοῦνται ἀποζημιώσεως δυνάμει τοῦ παρόντος Νόμου:

α) Οἱ οἰκειοθελῶς ἀναχωρήσαντες εἰς Βουλγαρίαν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπὸ ταύτης κατοχῆς τμήματος τῆς ἐλληνικῆς ἐπικρατείας, διὰ ζημίας ὡς ὑπέστησαν μετὰ τὴν ἀναχώρησιν τῶν.

β) Οἱ καταδικασθέντες δι' ἐθνικὴν ἀναξιοσύνην κατὰ τὰς διατάξεις τῆς 6ης Συντακτικῆς Πράξεως τοῦ 1945, ὡς ἐτροποποιήθη μεταγενεστέρως.

γ) Οἱ παθόντες ἐκ πολεμικῶν γεγονότων (βomberισμῶν, ἐκρήξεων, βλημάτων κλπ.), ἐξ' ὧν δὲν ἐτέλουν ὑπὸ κράτησιν.

δ) Οἱ αἰχμάλωτοι πολέμου.

4. Τὸ δικαίωμα πρὸς ἀποζημιώσιν εἶναι προσωποπαγές, μὴ μεταβιβαζόμενον συνεπείᾳ θανάτου τοῦ δικαιούχου ἢ ἐξ ἄλλης αἰτίας.

Ἄρθρον 3.

1. Οἱ δικαιούμενοι ἀποζημιώσεως κατὰ τὸ ἄρθρον 1, παρ.

1, α' τοῦ παρόντος νόμου δεόν ὅπως ὑποβάλλουν σχετικὴν αἴτησιν εἰς τὸν Πρόεδρον Πρωτοδικῶν τοῦ τόπου κατοικίας ἢ διαμονῆς τῶν κατὰ τὸν χρόνον τῆς διώξεως. Ἄν ὁ δικαιούχος διαμένῃ εἰς τὸ ἐξωτερικόν, ἀρμόδιος τυγχάνει ὁ Πρόεδρος Πρωτοδικῶν Ἀθηνῶν.

Ἡ αἴτησις ὑποβάλλεται ἐντὸς ἀνατρεπτικῆς προθεσμίας ἐνανθόντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος νόμου, προκειμένου δὲ περὶ μονίμων κατοικίων τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐντὸς ἑκατὸν εἴκοσιν ἡμερῶν.

Δι' ἀποφάσεως τῶν Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν, Δικαιοσύνης καὶ Οἰκονομικῶν, δημοσιευομένης εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, αἱ προθεσμίαι τῆς προηγουμένης παραγράφου δινῶνται νὰ παραταθῶν ἐπὶ τριάκοντα εἰσέτι ἡμέρας ἀπὸ τῆς λήξεως τῶν.

2. Ἡ αἴτησις κοινοποιεῖται εἰς τὸ Δημόσιον. Ἡ κοινοποίησις γίνεται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Γενικὸν Λογιστήριον τοῦ Κράτους (Διεύθυνσιν 7ην) ἀλλοῦ δὲ εἰς τὸν ἐν τῇ ἔδρᾳ τοῦ Πρωτοδικείου Οἰκονομικὸν Ἐφορον, ἐπὶ πλείονων δὲ Ἐφορῶν εἰς τὸν τῆς Α' Ἐφορίας. Ὁ Οἰκονομικὸς Ἐφορὸς ὑποχρεοῦται νὰ διαβιβάσῃ ἀμελλητὴ τὴν κοινοποιουμένην αἴτησιν εἰς τὸ Γενικὸν Λογιστήριον τοῦ Κράτους (Διεύθυνσιν 7ην), ὅπερ ὑποχρεοῦται ὅπως, τὸ βραδύτερον ἐντὸς δύο μηνῶν ἀπὸ τῆς κοινοποιήσεως τῆς αἰτήσεως, ἀποστείλῃ εἰς τὸν ἀρμόδιον Πρόεδρον Πρωτοδικῶν ἐπίσημα ἀντίγραφα τῶν τυχόν ὑφισταμένων παρ' αὐτῷ ἐγγράφων στοιχείων ἐν σχέσει πρὸς τὸ ζημιόγονον γεγονός. Ἡ αἴτησις δὲν συζητεῖται πρὸ τῆς λήψεως τῶν ὡς ἄνω στοιχείων ἢ τῆς παρελεύσεως ἀπράκτου τῆς ἀνωτέρω προθεσμίας τῶν δύο μηνῶν.

3. Ἡ αἴτησις ἀποζημιώσεως εἰσάγεται καθ' ἑκδικάζεται κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 634 καὶ ἐπομένων τῆς Πολιτικῆς Δικονομίας, ἀναλόγως ἐφαρμοζομένων, ἀποκλειομένης ὅμως τῆς παραπομπῆς εἰς τὸ Δικαστήριον.

4. Ὡς ἀποδεικτικὴ στοιχεῖα τοῦ προκαλλομένου δικαίωματος ἀποζημιώσεως, λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν πάντα τὰ κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ δικάζοντος πρόσφορα στοιχεῖα, κυρίως ὅμως ἐγγράφα.

5. Κατὰ τὴν συζήτησιν τῆς αἰτήσεως τηροῦνται πρακτικὰ ὑπὸ παρισταμένου Γραμματέως. Εἰς περίπτωσιν ἀποδοχῆς τῆς αἰτήσεως ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει, ἡ ἀπόφασις δεόν νὰ καθορίσῃ τὴν κατηγορίαν εἰς ἣν ὑπάγεται ὁ δικαιούχος ὡς καὶ τὴν ἀναγνωριζομένην εἰς αὐτόν, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου, ἀποζημιώσιν.

6. Ἡ ἀπόφασις τοῦ Προέδρου Πρωτοδικῶν κοινοποιεῖται εἰς τὸν Ὑπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν.

Ἄρθρον 4.

1. Κατὰ τῆς ἀποφάσεως τοῦ Προέδρου τῶν Πρωτοδικῶν ἐπιτρέπεται προσφυγὴ ἐνώπιον τοῦ Πρωτοδικείου, δικάζοντος κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 640 καὶ ἐπομένων τῆς Πολιτικῆς Δικονομίας, ἀναλόγως ἐφαρμοζομένων.

2. Ἡ προσφυγὴ ἀσκήτῃ διὰ δικηγόρου συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 1 ἐδαφ. α' τοῦ Νόμου 194)1914 «περὶ ἀσκήσεως ἐνδίκων μέσων ἐν ταῖς πολιτικαῖς δίκαις» ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς ἀποφάσεως τοῦ Προέδρου τῶν Πρωτοδικῶν.

3. Δικαίωμα προσφυγῆς ἔχει ὁ ὑποβαλὼν αἴτησιν ἀποζημιώσεως κατὰ τὸ προηγούμενον ἄρθρον.

4. Ἡ ἀσκῆσις τῆς προσφυγῆς ἀνατέλλει τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἀποφάσεως τοῦ Προέδρου τῶν Πρωτοδικῶν. Ὡσαύτως ἀνασταλτικὴν ἰσχὴν ἔχει καὶ ἡ προθεσμία ἀσκήσεως τῆς προσφυγῆς, ἐκτὸς ἂν ὁ ὑπὲρ αὐτῆς ἀπόφασις παραιτηθῇ ἐγγράφως τοῦ ἐνδίκου τούτου μέσου.

5. Κατὰ τῆς ἀποφάσεως τοῦ Πρωτοδικείου ἐπὶ τῆς προσφυγῆς οὐδὲν τακτικὸν ἢ ἐκτεκτικὸν ἐνδίκον μέσον χωρεῖ.

6. Ἡ ἀπόφασις τοῦ Πρωτοδικείου κοινοποιεῖται εἰς τὸν Ὑπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν.

"Άρθρον 5.

1. "Απαντα ή διδικασία των δύο προηγουμένων άρθρων ως και του άρθρου 10 του παρόντος διεξάγεται ατελώς.

2. Πάσαι αι κατά τον παρόντα Νόμον υποβαλλόμεναι αιτήσεις αποζημιώσεως, ως και τα εις απόδειξιν αυτών αναγκαία πιστοποιητικά, βεβαιώσεις, ένορκοι καταθέσεις και λοιπά έγγραφα εκδίδονται και υποβάλλονται ατελώς. Το ποσόν της αποζημιώσεως και αι απόδειξεις εξοφλήσεως παρά των δικαιούχων των καταλλομένων αποζημιώσεων απαλλάσσονται πάσης κρατήσεως, τελών χαρτοσήμου ως και παντός φόρου, συμπεριλαμβανομένου και του φόρου κληρονομίας.

3. Αι αποφάσεις των Υπουργών Έξωτερικών, Δικαιοσύνης και Οικονομικών δημοσιευόμενης εις την Έφημερίδα της Κυβερνήσεως, δύναται να χορηγηθή άμοιβή εις τους υπαλλήλους της Γραμματείας των δικαστηρίων των εκδικαζόντων τας αιτήσεις αποζημιώσεως, περι ών το Κεφάλαιον Α' του παρόντος Νόμου, εφ' όσον ούτοι συμπράττουν, καθ' οίνδηποτε τρόπον, εις την διεκπεραίωσιν των εν λόγω υποθέσεων. Διά της αύτης αποφάσεως δύναται να καθορισθή και πάσα σχετική προς την καταβολήν της άμοιβής λεπτομέρεια. Η ως άνω άμοιβή θά καταβληθή εκ των τόκων του προβλεπομένου υπό του άρθρου 1 παρ. 1, α' του παρόντος νόμου ποσού των 5 εκατομμυρίων δολλαρίων.

"Άρθρον 6.

1. Η καταβολή των τελεσιδικως επιδικαζομένων, επί τη βάσει του άρθρου 2 του παρόντος νόμου, ποσών αποζημιώσεως θά πραγματοποιηται τμηματικώς, κατόπιν αποφάσεων των Υπουργών Έξωτερικών και Οικονομικών όρίζουσών εκάστοτε το καταβλητέον ποσοστόν της αποζημιώσεως, ύπερ δέον να είναι το αυτό δι' εκάστην κατηγορίαν δικαιούχων του προμνησθέντος άρθρου. Διά κοινής αποφάσεως των ιδίων Υπουργών, καθορίζονται προκαταβολαι επί του συνόλου των επιδικαζομένων αποζημιώσεων μέχρι 500)0 αυτών.

Η καταβολή των επιδικαζομένων ποσών αποζημιώσεως εις το άκραιον θά γίνη μετά την τελεσίδικον έκδικασιν των υποβληθεισών αιτήσεων και εφ' όσον επάρκηση το ποσόν των 5 εκατομμυρίων δολλαρίων.

2. Εις την περίπτωσιν το σύνολον των επιδικαζομένων τελεσιδικως αποζημιώσεων ύπερβη το ποσόν των 5 εκατομμυρίων δολλαρίων αύται θά μειωθούν συμμετρως μέχρι συμπληρώσεως του ποσού τούτου.

3. Προς αντιμετώπισιν της όλης εκ της εφαρμογής των άρθρων 2, 3, 4, 5 και 6 του παρόντος νόμου αναγκάζας έργασίας συνιστάται προσωρινή υπηρεσία υπαγομένη εις το Γενικόν Λογιστήριον του Κράτους.

Παρά τη υπηρεσία ταύτη δύναται οι Υπουργοί Έξωτερικών και Οικονομικών, διά κοινών αυτών αποφάσεων, να αποσπώσιν υπαλλήλους άρμοδιότητας των Υπουργείων Έξωτερικών και Οικονομικών ή να προσλαμβάνωσιν εκάτους, οτινες θά απολυθώσιν άμα τη τελική έκκαθάρισει των υποθέσεων περι ών ο παρών νόμος, επιτροπομένης και της συστάσεως συνεργείων κατά τας απογευματινάς ώρας, τόσον εν τη Υπηρεσία ταύτη, όσον και εις τα άρμόδια διά την εκδίκασιν των περι ών πρόκειται αιτήσεων Δικαστηρίων. Τα παρά τοις Δικαστηρίοις συνεργεία συγκροτούνται εξ υπαλλήλων της Γραμματείας αυτών. Αι δαπάναι αΐτινες θά προκύβουν εκ της εφαρμογής της παρούσης παραγράφου θά βαρύνουν τους τόκους του ποσού, των 5 εκατομμυρίων δολλαρίων.

"Άρθρον 7.

1. Η δικηγορική άμοιβή διά παρασχεθείσας υπηρεσίας επί υποθέσεων των άρθρων 2—6 του παρόντος Νόμου, καθ' όλα στάδια από της αναλήψεως των μέχρι της άμετακλήτου επιδίκασεως της αποζημιώσεως, συμπεριλαμβανομένων και όλων των έξόδων εν γένει, δέν δύναται να ύπερβείη ποσοστόν 50)0 της ύπερ εκάστου δικαιούχου αναγνωριζομένης αποζημιώσεως.

Εν περιπτώσει χρησιμοποίησεως πλειόνων δικηγόρων επιμερίζεται μεταξύ τούτων ή ως άνω άμοιβή.

2. Η κατά την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου καθοριζομένη άμοιβή προκειμένου περι υποθέσεων πλειόνων των πενήκοντα (50) αναλαμβανομένων υπό του αυτού δικηγόρου, δέν δύναται να είναι, όσον αφορά τας άνω των πενήκοντα υποθέσεις, άνωτέρα του 2,50)0 της ύπερ εκάστου δικαιούχου αναγνωριζομένης αποζημιώσεως.

3. Επί των υποθέσεων του παρόντος Νόμου δέν έχουσιν εφαρμογήν τα δάτα του άρθρου 1 του Νομ. Διατάγματος 3790)57 εκδοθέντα Β. Διατάγματα και υπουργικά αποφάσεις.

4. Συμφωνία δι' ών συνομολογείται άμοιβή μεγαλύτερη της κατά τα προηγούμενα εδάφια επιτροπομένης, είναι άκυροι ως προς το επί πλέον ποσοστόν και ούδεμία επαγονται έννομον συνέπειαν ως προς τούτο.

5. Αι κατά το παρόν Κεφάλαιον χορηγούμεναι αποζημιώσεις δέν κατάσχονται, πλην της περιπτώσεως καταβολής της δικηγορικής άμοιβής.

"Άρθρον 8.

Διά αποφάσεων των επί των Έξωτερικών, Δικαιοσύνης και Οικονομικών Υπουργών δύναται να καθορισθώσιν αι λεπτομέρειαι εφαρμογής των προηγουμένων άρθρων του παρόντος Νόμου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β'.

"Άρθρον 9.

1. Η κατανομή της εκ δύο εκατομμυρίων δολλαρίων αποζημιώσεως μεταξύ των δικαιούχων της παραγράφου 1, β' του άρθρου 1 του παρόντος Νόμου, ανατίθεται εις Επιτροπήν αποτελουμένην εξ ενός Συμβούλου Έπικρατείας ή ενός Νομικού Συμβούλου του Κράτους ως Προέδρου, ενός άνωτέρου υπαλλήλου του Υπουργείου των Έξωτερικών, ενός άνωτέρου υπαλλήλου του Υπουργείου των Οικονομικών και ενός Παρέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου ως μελών. Γραμματεύς της Επιτροπής θά είναι υπάλληλος του Υπουργείου Οικονομικών ή δικαστικός αντιπρόσωπος του Νομικού Συμβουλίου του Κράτους. Ο Γραμματεύς επικουρείται εις το έργον του υπό βοηθητικού προσωπικού μέχρις εξ (6) υπαλλήλων άρμοδιότητας των Υπουργείων Έξωτερικών και Οικονομικών ή υπαλλήλων επί συμβάσει ιδιωτικού δικαίου, όρίζομένων διά κοινής αποφάσεως των Υπουργών Έξωτερικών και Οικονομικών.

Ο Πρόεδρος, τα μέλη και ο Γραμματεύς της Επιτροπής ως και οι νόμμοι αυτών αναπληρωταί, όρίζονται διά κοινής αποφάσεως των Υπουργών Έξωτερικών και Οικονομικών.

2. Οι δικαιούχοι της παραγράφου 1, β' του άρθρου 1 δέον όπως, εντός τετραμήνου ανατρεπτικής προθεσμίας από της δημοσιεύσεως του παρόντος, υποβάλουν εις την Διεύθυνσιν της του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους αιτήσεις αποζημιώσεως, συνοδευόμενης υπό στοιχείων αποδεικνύντων την ύπαρξιν και έκτασιν της ζημίας. Προκειμένου περι μονίμων κατ'οίκων του έξωτερικού, ή άνωτέρω προθεσμία είναι εξάμηνος από της δημοσιεύσεως, του παρόντος.

3. Η Επιτροπή της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου θά κρίνη τας αιτήσεις των ενδιαφερομένων επί τη βάσει των υποβαλλομένων ύπ' αυτών αποδεικτικών στοιχείων, ως και παντός άλλου κατά την κρίσιν της προσφόρου μέσου. Η χρησιμοποίησις μαρτύρων διά την απόδειξιν των απαιτήσεων επιτρέπεται μόνον επικουρικώς.

4. Αι αποφάσεις της Επιτροπής είναι άμετάκλητοι. Κατά την διάρκεια της προθεσμίας υποβολής αιτήσεων άκυρώσεως των εν λόγω αποφάσεων ένώπιον του Συμβουλίου Έπικρατείας υπό του δικαιούχου, αναστέλλεται ή καταβολή της αποζημιώσεως του, έκτος αν ούτος παραιτηθή ρητώς του ως άνω ένδίκου μέσου. Ώσπύτως αναστέλλεται ή καταβολή της αποζημιώσεως εις ός περιπτώσεις ήθελεν υποβληθή αίτησις ακυρώσεως εκ μέρους του δικαιούχου.

5. Ἡ διαδικασία καὶ οἱ ὅροι λειτουργίας τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὡς καὶ πᾶν συναφεῖς πρὸς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἔργου τῆς θέμ. θὰ καθορισθοῦν διὰ κοινῆς ἀποφάσεως τῶν Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν καὶ Οἰκονομικῶν, δημοσιευομένης εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἄρθρον 10.

1. Ἡ διανομὴ τοῦ ποσοῦ περὶ οὗ τὸ ἄρθρον 1 παράγρ. 1. β' τοῦ παρόντος Νόμου θὰ γίνῃ ὡς ἀκολούθως:

α) Αἱ ἀναγνωρισθόμεναι ἀπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς ἀπαιτήσεις θὰ ἰκανοποιηθοῦν μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν τριάκοντα χιλιάδων (30.000) δραχμῶν εἰς τὸ ἀκέραιον, ἅμα τῇ ἐκδίκασει αὐτῶν καὶ συμπληρώσει τῶν προϋποθέσεων περὶ ὧν ἡ παράγραφος 4 τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ παρόντος.

β) Μετὰ τὴν ἰκανοποίησιν τοῦ ὡς ἄνω τμήματος τῶν ἀπαιτήσεων, τὸ ἀπομένον ὑπόλοιπον τοῦ ποσοῦ τῶν δύο ἑκατομμυρίων δολλαρίων, ἐφ' ὅσον δὲν ἐπαρκέσῃ διὰ τὴν εἰς τὸ ἀκέραιον ἀποζημιώσιν τῶν ἀναγνωρισθησάντων δικαιούχων, θὰ διανεμηθῇ ὡς ἀκολούθως:

I. Τὸ μεταξὺ τριάκοντα χιλιάδων καὶ μιᾶς (30.001) καὶ ἑκατὸν πενήτηκοντα χιλιάδων (150.000) δραχμῶν τμήμα τῆς ἀποζημιώσεως θὰ πολλαπλασιασθῇ ἐπὶ συντελεστὴν τρία (3).

II. Τὸ μεταξὺ ἑκατὸν πενήτηκοντα χιλιάδων καὶ μιᾶς (150.001) καὶ τριακοσίων χιλιάδων (300.000) δραχμῶν τμήμα τῆς ἀποζημιώσεως θὰ πολλαπλασιασθῇ ἐπὶ συντελεστὴν δύο (2).

III. Τὸ πέραν τῶν τριακοσίων χιλιάδων (300.000) δραχμῶν τμήμα τῆς ἀποζημιώσεως θὰ παραμείνῃ ὡς ἔχει.

Αἱ διαμορφωθόμεναι κατὰ τὸν ὡς ἄνω ὑπολογισμὸν ἀπαιτήσεις θὰ ἰκανοποιηθοῦν συμμετρῶς.

2. Κατὰ τὸν ὑπολογισμὸν τῶν ποσῶν τῆς προηγουμένης παραγράφου τοῦ παρόντος ἄρθρου, πλείονες ἀπαιτήσεις ἐνὸς καὶ τοῦ αὐτοῦ δικαιούχου λογίζονται ὡς μία.

3. Εἰς οὐδεμίαν πάντως περίπτωσιν δικαιούχος τις θὰ λάβῃ ποσὸν μεγαλύτερον τοῦ ἐπιδικασθέντος αὐτῷ διὰ τὴν προσηγομένην ζημίαν.

4. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς παραγράφου 1 ἐδάφιον α' τοῦ παρόντος ἄρθρου, αἱ ἐπιδικασθόμεναι ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ παρόντος νόμου ἀποζημιώσεις θὰ καταβληθοῦν μετὰ τὴν ἐκδίκασιν πασῶν τῶν υποβληθεισῶν τῇ Ἐπιτροπῇ αἰτήσεων ἀποζημιώσεως. Οὐχ' ἦρτον, δύναται καὶ πρὸ τῆς περατώσεως τοῦ ἔργου τῆς Ἐπιτροπῆς νὰ καταβληθῇ εἰς τοὺς δικαιούχους ἐναντι τῆς ἐπιδικασθείσης αὐτοῖς ἀποζημιώσεως προκαταβολή, ἥς τὸ ὕψος θέλει καθορισθῇ διὰ κοινῆς ἀποφάσεως τῶν Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν καὶ Οἰκονομικῶν.

5. Εἰς περίπτωσιν καὶ ἢν τὰ ἐπιδικασθόμενα ποσὰ ἀποζημιώσεων, μετὰ τὴν ὀριστικὴν ἐκδίκασιν πασῶν τῶν υποβληθεισῶν τῇ Ἐπιτροπῇ αἰτήσεων, δὲν ἦθελον καλύψῃ τὸ πασῶν τῶν 2 ἑκατομμυρίων δολλαρίων, τὸ ἀδιάθετον ὑπόλοιπον θὰ προσυξήσῃ τὸ ποσὸν τῶν 5 ἑκατομμυρίων δολλαρίων περὶ οὗ τὸ ἄρθρον 1 παράγρ. 1, α' τοῦ παρόντος καὶ θὰ διατεθῇ συμμετρῶς ὑπὲρ τῶν ὑπὸ τῆς διατάξεως ταύτης προβλεπομένων προσώπων, ἐφ' ὅσον τὸ ποσὸν τῶν 5 ἑκατομμυρίων δολλαρίων δὲν ἦθελον ἐπαρκέσει διὰ τὴν εἰς τὸ ἀκέραιον ἰκανοποίησιν τῶν προσώπων τούτων.

Ἄρθρον 11.

Ἡ δικηγορικὴ ἀμοιβὴ διὰ παρασχεθείσας ὑπηρεσίας ἐπὶ ὑποθέσεων τῶν ἄρθρων 9 καὶ 10 τοῦ παρόντος Νόμου δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίῃ ποσοστὸν 7 ο)ο τῆς ὑπὲρ ἐκάστου δικαιούχου ἀναγνωριζομένης ἀποζημιώσεως. Ἐν περιπτώσει χρησιμοποίησεως πλείονων δικηγόρων ἐπιμερίζεται μεταξὺ τούτων ἡ ὡς ἄνω ἀμοιβή.

Ἐπὶ τῶν ὑποθέσεων τῶν ὡς ἄνω ἄρθρων δὲν ἔχουσιν ἐφαρμογὴν τὰ ἐδάσει τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος 3790/1957 ἐγκδοθέντα Β. Διατάγματα καὶ Ὑπουργικαὶ Ἀποφάσεις.

Συμφωνεῖ δι' ὧν συνομολογεῖται ἀμοιβὴ μεγαλύτερα τῆς κατὰ τὸ προηγούμενον ἐδάφιον ἐπιτρεπομένης εἶναι: ἄκυροι ὡς πρὸς τὸ ἐπὶ πλέον καὶ οὐδεμίαν ἐπάρχοντα ἐννομον συνέπειαν.

Ἄρθρον 12.

1. Ἡ ἀποζημιώσις τοῦ Προέδρου, τῶν μελῶν, τοῦ Γραμματέως καὶ τοῦ βοηθητικοῦ προσωπικοῦ τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ παρόντος, ὡς καὶ αἱ ἐν γένει δαπάναι λειτουργίας αὐτῆς καὶ ἐκτελεστικαὶ αἰτήσεις ἐνδεχομένως ἠθελον προκύβει διὰ τὴν συλλογὴν στοιχείων ἐκ Βουλγαρίας θὰ καταβληθοῦν ἐκ τῶν τόκων τοῦ προβλεπομένου ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 1 παράγρ. 1. β' ποσοῦ τῶν δύο ἑκατομμυρίων δολλαρίων. Ἡ ἀποζημιώσις καὶ αἱ δαπάναι καθορίζονται διὰ Κοινῆς Ἀποφάσεως τῶν Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν καὶ Οἰκονομικῶν.

2. Κατ' ἐξαιρέσιν ἡ διάταξις τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ Ν. Δ. 4352 τῆς 17ης Αὐγούστου 1964 «περὶ διατάξεων ἀφορῶσιν τοὺς δημοσίους υπαλλήλους ὡς καὶ περὶ καταργήσεως συμβουλίων. Ἐπιτροπῶν τῶν Δημοσίων Ὑπηρεσιῶν κλπ.» δὲν ἐφαρμόζεται ὡς πρὸς τὰ μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ παρόντος νόμου.

Ἄρθρον 13.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσίευσέως του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 9 Μαΐου 1968

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΥΡΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΙΩΑΝ. ΡΟΔΙΝΟΣ — ΟΡΑΝΑΝΔΟΣ, Π. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ, ΚΩΝ. ΚΑΛΑΜΠΟΚΙΑΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΦ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΑΛΕΞ. ΜΑΤΘΑΙΟΥ, ΕΤΣΤΑΘ. ΠΟΥΛΑΝΤΖΑΣ, ΣΠ. ΛΙΖΑΡΔΟΣ, Γ. ΓΕΩΡΓΑΚΕΛΟΣ, ΣΠΥΡ. ΛΑΜΠΙΡΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Μαΐου 1968

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΩΝ. ΚΑΛΑΜΠΟΚΙΑΣ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Από 1 Ιανουαρίου 1966 ή έτησια συνδρομή της Έφημερίδος της Κυβερνήσεως, ή τιμή των τμηματικώς πωλουμένων φύλλων αυτής και τα τέλη δημοσιεύσεως εν τη Έφημερίδι της Κυβερνήσεως καθωρίσθησαν ως κάτωθι:

Α'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διά τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	400
2. » » » Β'	»	350
3. » » » Γ'	»	300
4. » » » Δ'	»	500
5. » » Τεύχος Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	300
6. » » Παράρτημα	»	200
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λ.π.	»	750
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2.500

Οἱ Δήμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Διά τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	20.—
2. » » » Β'	»	17,50
3. » » » Γ'	»	15.—
4. » » » Δ'	»	25.—
5. » » Τεύχος Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.	»	15.—
6. » » Παράρτημα	»	10.—
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	37,50
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ...	»	10.—
9. » » Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	125.—

Β' ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἄνω, ἐκτὸς εἰδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

Γ. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

I. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης:

Α'. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ...	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνελεύσεις, ὡς καὶ τῶν κατὰ τὸ ἀρθρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων ...	»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939 ...	»	100
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ...	»	2.000
7. Τῶν συνεπτικῶν μηνισίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν	»	300
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων	»	2.000

10. Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἄλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν

Δραχ. 1.000

11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν

» 5.000

Β'. Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης.

1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	500

II. Εἰς τὸ Δ' τεύχος καὶ Παράρτημα:

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως ἱματικῶν ὑδάτων ...	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὠρίσθη εἰς 5%.

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως ὅπερ, μερίμνη τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία, ὅπερ ἀπὸ 8/8/52 εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (Πολυγρ. 185) καὶ 178048) 5321) 31.7.65 (Πολυγρ. 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ, ἀποστέλλομένων δι' ἐπιταγῶν συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
Θ. ΚΩΣΤΟΜΗΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ